

**STREDOEURÓPSKY
FESTIVAL
KONCERTNÉHO
UMENIA**



**MIDDLE-EUROPEAN
FESTIVAL
OF CONCERT
ART**



24.-29. APRÍL 1995 / DOM UMENIA FATRA, ŽILINA



Ján Slota
primátor mesta Žilina

VITAJTE V ŽILINE

Do nášho mesta prichádza veľké množstvo návštevníkov a hostí. Ja srdečne vítam všetkých, ktorí k nám prišli s dobrým úmyslom. Je mi mimoriadne sympatické, že v týchto jarných dňoch k nám prichádzajú mladí domáci i zahraniční umelci na V. Stredoeurópsky festival koncertného umenia.

Žilina vo svojom prekrásnom stánku kultúry - Dome umenia Fatra, sídla Štátneho komorného orchestra, vytvára teplé a srdečné prostredie pre hudobných interpretov i pre poslucháčov.

Mesto je centrom priemyselného, obchodného, spoločenského i kultúrneho života severného Slovenska s kontaktmi, ktoré významne presahujú nielen náš región, ale aj hranice našej vlasti.

Víta Vás mesto, ktoré rastie do krásy a chce zastupovať dôstojné miesto pri zviditeľňovaní mladej Slovenskej republiky.

Želám Vám v Žiline príjemné dni, hlboké umelecké zážitky a pohodu pri umeleckých výkonoch.

Žilinský koncertný poslucháč, ktorý je na vysoký umelecký štandard navyknutý, bude iste vysoko hodnotiť Vaše umelecké schopnosti v tomto krásnom odbore, ktorý vytvára mosty medzi ľudskými srdcami a zušľachtuje city človeka.

*Ing. Ján Slota
primátor mesta Žilina*

WELCOME TO ŽILINA

Many visitors and guests come these days to our town. All of them who came with good intentions - I do welcome sincerely. I am really very glad, that young native and foreign artists come to participate in the 5th Middle-European Festival of Concert Art.

The town Žilina provides for the performers as well as for the audience a sincere and warm ambiente in the beautiful Fatra Culture House - the residence of the State Chamber Orchestra.

This town is the centre of industrial, commercial, social and cultural life of northern Slovakia. It maintains contacts reaching not just far beyond the borders of this region but also beyond the borders of Slovakia. You are welcome by this beautiful growing town which wants to hold a dignified position in promoting the young Slovak Republic at the international scene.

I wish you a pleasant stay here in Žilina, many deep artistic impressions and comfort for your artistic performances.

The concert audience here in Žilina which got used to a high artistic standard will appreciate your artistic abilities in this beautiful art, creating bonds among human hearts and ennobling human feelings.

*Dipl. Ing. Ján Slota
Mayor of Žilina*

24.APRÍL PONDELOK 19.30

Štátny komorný orchester Žilina (SR)
Leoš Svárovský (ČR) dirigent
Ole Akahoshi (Nemecko) violončelo
Piëtro de Maria (Taliansko) klavír
J.Haydn, F.Mendelssohn-Bartholdy, L.v.Beethoven

25.APRÍL UTOROK 17.00

Neues Leipziger Streichquartett (Nemecko)
W.A.Mozart, L.v.Beethoven, F.Schubert

25.APRÍL UTOROK 19.30

Štefan Ternóczy (SR) organ
Bratislavské trombónové kvarteto (SR)
*J.S.Bach, W.A.Mozart, I.Zeljenka, F.Liszt,
J.G.Ch.Störl, G.Gabrielli, S.Konagaya, J.Koetsier,
G.Gershwin, G.Agrell*

26.APRÍL STREDA 17.00

Agneša Tóthová (SR) soprán
Silvia Sklovská (SR) mezzosoprán
Martin Malachovský (SR) bas
Marcel Štefko (SR) klavír
Ján Salay (SR) klavír
*A.Vivaldi, W.A.Mozart, M.Ravel, M.de Falla, P.I.Čajkovskij,
M.P.Musorgskij, J.Ibert, P.Martinček*

26.APRÍL STREDA 19.30

Jozef Lupták (SR) violončelo
Radek Baborák (ČR) lesný roh
Dénes Várjon (Maďarsko) klavír
Slovenský komorný orchester vedie **Bohdan Warchal (SR)**
L.Boccherini, J.Haydn, W.A.Mozart

27.APRÍL ŠTVRTOK 17.00

Vasil Slipak (Ukrajina) kontratenor
Judith Izsáková (SR) čembalo
*G.Caccini, A.Falconieri, A.Scarlatti, A.Steffani, A.Vivaldi,
G.Frescobaldi, A.F.Tenaglia, L.Vinci, A.Stradella, A.Lotti,
D.Bortnianskij, M.S.Beresovskij*
ISON-Ensemble (Rakúsko)
J.Brahms

27.APRÍL ŠTVRTOK 19.30

Mladí bratislavskí sólisti (SR)
Pavol Tužinský (SR) dirigent
Boris Kucharsky (Nemecko) husle
Tomáš Jánošík (SR) flauta
Lully Sakaguchi (Francúzsko) klavír
J.S.Bach, W.A.Mozart, A.Schnittke, B.Britten

CULTURE HOUSE FATRA IN ŽILINA / 24th – 29th OF APRIL 1995

24th of APRIL, MONDAY 7.30 p.m.

Slovak Sinfonietta Žilina (Slovak Republic)
Leoš Svárovský (Czech Republic) conductor
Ole Akahoshi (Germany) cello
Pietro de Maria (Italy) piano
J.Haydn, F.Mendelssohn-Bartholdy, L.v.Beethoven

25th of APRIL, TUESDAY 5.00 p.m.

Neues Leipziger Streichquartett (Germany)
W.A.Mozart, L.v.Beethoven, F.Schubert

25th of APRIL, TUESDAY 7.30 p.m.

Štefan Ternóczy (Slovak Republic) organ
Bratislava Trombone Quartet (Slovak Republic)
*J.S.Bach, W.A.Mozart, I.Zeljenka, F.Liszt J.G.Ch.Störl,
G.Gabrielli, S.Konagaya, J.Koetsier, G.Gershwin, G.Agrell*

26th of APRIL, WEDNESDAY 5.00 p.m.

Agneša Tóthová (Slovak Republic) soprano
Silvia Sklovská (Slovak Republic) mezzosoprano
Martin Malachovský (Slovak Republic) bass
Marcel Štefko (Slovak Republic) piano
Ján Salay (Slovak Republic) piano
*A.Vivaldi, W.A.Mozart, M.Ravel, M.de Falla, P.I.Tchaikovsky,
M.P.Mussorgsky, J.Ibert, P.Martinček*

26th of APRIL, WEDNESDAY 7.30 p.m.

Jozef Lupták (Slovak Republic) cello
Radek Baborák (Czech Republic) French horn
Dénes Várjon (Hungary) piano
Slovak Chamber Orchestra
conducted by Bohdan Warchal (Slovak Republic)
L.Boccherini, J.Haydn, W.A.Mozart

27th of APRIL, THURSDAY 5.00 p.m.

Vasil Slipak (Ukraine) counter-tenor
Judith Izsáková (Slovak Republic) harpsichord
*G.Caccini, A.Falconieri, A.Scarlatti, A.Steffani, A.Vivaldi,
G.Frescobaldi, A.F.Tenaglia, L.Vinci, A.Stradella, A.Lotti,
D.Bortnianski, M.S.Beresowski*
ISON-Ensemble (Austria)
J.Brahms

27th of APRIL, THURSDAY 7.30 p.m.

The Young Bratislava Soloists (Slovak Republic)
Pavol Tužinský (Slovak Republic) conductor
Boris Kucharsky (Germany) violin
Tomáš Jánošík (Slovak Republic) flute
Lully Sakaguchi (France) piano
J.S.Bach, W.A.Mozart, A.Schnittke, B.Britten

28.APRÍL PIATOK 17.00

Jana Boušková (ČR) harfa
Jitka Čechová (ČR) klavír
J.L.Dusík, J.F.Fischer, F.Godefroid
F.Chopin, F.Liszt, B.Smetana

28.APRÍL PIATOK 19.30

Martin Babjak (SR) barytón
Daniel Buranovský (SR) klavír
Ch.W.Gluck, A.Stradella, R.Schumann, E.H.Grieg, P.I.Čajkovskij,
G.Verdi, F.Kafenda
Animae Trio (Švajčiarsko)
S.Rachmaninov, L.v.Beethoven

29.APRÍL SOBOTA 17.00

Alexej Rosík (SR) husle
Dalibor Karvay (SR) husle
Jevgenij Morozov (Ukrajina) klavír
F.Mendelssohn-Bartholdy, J.Ptašínský, F.Schubert G.Tartini,
L.Burlas, P.de Sarasate, S.Prokofiev, F.Liszt, I.Stravinskij

29.APRÍL SOBOTA 19.30

Štátny komorný orchester Žilina (SR)
Spevácky zbor mesta Bratislavy (SR)
Ladislav Holásek (SR) zbormajster
Petr Altrichter (ČR) dirigent
Adriana Kohútiová-Mezovská (SR) soprán
Jozef Kundlák (SR) tenor
Peter Mikuláš (SR) bas
J.Haydn

CENA SLOVENSKEJ HUDOBNEJ KRITIKY
udeľuje sa za najvýraznejší interpretačný výkon
na V.ročníku Stredoeurópskeho festivalu koncertného umenia
- nositeľ obdrží diplom, finančnú čiastku - 5.000.-SK
a ponuku recitálu na VI.ročníku tohto festivalu

SPRIEVODNÉ PODUJATIA

24.apríl PONDELOK 9.00

interpretačný seminár „K niektorým problémom výuky hry na plechové dychové nástroje“ (trombón, trúbka, lesný roh)
miesto - Koncertná sieň Konzervatória
usporiadateľ - Slovenská hudobná spoločnosť, Bratislava
Konzervatórium Žilina

28.-29.apríl PIATOK, SOBOTA 10.00

seminár „Problematika hodnotenia hudobnej interpretácie v súčasnosti“
miesto - Banketový salón Hotela Slovakia, Žilina
usporiadateľ - Slovenská muzikologická asociácia pri SHÚ, Bratislava

CULTURE HOUSE FATRA IN ŽILINA / 24th – 29th OF APRIL 1995

28th of APRIL, FRIDAY 5.00 p.m.

Jana Boušková (Czech Republic) harp
Jitka Čechová (Czech Republic) piano
J.L.Dusík, J.F.Fischer, F.Godefroid, F.Chopin, F.Liszt, B.Smetana

28th of APRIL, FRIDAY 7.30 p.m.

Martin Babjak (Slovak Republic) baritone
Daniel Buranovský (Slovak Republic) piano
*Ch.W.Gluck, A.Stradella, R.Schumann, E.H.Grieg, P.I.Tchaikovsky,
G.Verdi, F.Kafenda*
Animae Trio (Switzerland)
S.Rachmaninoff, L.v.Beethoven

29th of APRIL, SATURDAY 5.00 p.m.

Alexej Rosík (Slovak Republic) violin
Dalibor Karvay (Slovak Republic) violin
Jevgenij Morozov (Ukraine) piano
*F.Mendelssohn-Bartholdy, J.Ptashinski, F.Schubert G.Tartini,
L.Burlas, P.de Sarasate, S.Prokofiev, F.Liszt, I.Stravinsky*

29th of APRIL, SATURDAY 7.30 p.m.

Slovak Sinfonietta (Slovak Republic)
The Bratislava Choir (Slovak Republic)
Ladislav Holásek (Slovak Republic) choir leader
Petr Altrichter (Czech Republic) conductor
Adriana Kohútiová-Mezovská (Slovak Republic) soprano
Jozef Kundlák (Slovak Republic) tenor
Peter Mikuláš (Slovak Republic) bass
J.Haydn

THE MUSIC CRITIC PRIZE

is awarded for the most distinguished performance
at the 5th Middle-European Festival of Concert Art
- the holder will receive a diploma, 5.000 Sk,
and possibility to give a recital at the next year festival.

FRINGE EVENTS

24th of APRIL, MONDAY 9.00 a.m.

Interpretational seminar „On some problems of teaching brass instruments“ (trombone, trumpet, French horn)
Location - Concert Hall of the conservatory
Organizer - Slovak Music Society, Bratislava
Conservatory Žilina

28th-29th of APRIL, MONDAY 10.00 a.m.

Seminar „The problem of evaluating music performance in the present“
Location - Banquet saloon of the Hotel Slovakia, Žilina
Organizer - Slovak Musicological Association, Bratislava

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

24.APRÍL PONDELOK 19.30

Štátny komorný orchester Žilina (SR)

Leoš Svárovský (ČR) dirigent

Ole Akahoshi (Nemecko) violončelo

Pietro de Maria (Taliansko) klavír

Joseph Haydn (1732-1809)

Koncert pre violončelo a orchester D dur op.101 Hob.VII B:2

Allegro moderato-Adagio-Rondo.Allegro

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Koncert pre klavír a orchester č.2 d mol op.40

Allegro appassionato-Adagio.Molto sostenuto-Finale.

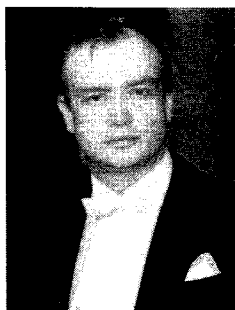
Presto scherzando

.....

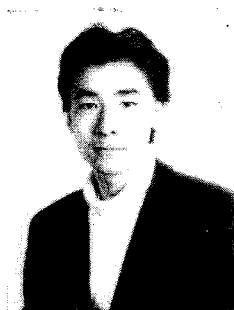
Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Symfónia č.2 D dur op.36

Allegro con brio-Larghetto-Allegro-Finale.Allegro molto



Leoš Svárovský



Ole Akahoshi



Pietro de Maria

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

24th of APRIL, MONDAY 7.30 p.m.

Slovak Sinfonietta (Slovak Republic)

Leoš Svárovský (Czech Republic) conductor

Ole Akahoshi (Germany) cello

Pietro de Maria (Italy) piano

Joseph Haydn (1732-1809)

Concerto for cello and orchestra in D major op.101 Hob.VII B:2

Allegro moderato-Adagio-Rondo.Allegro

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Concerto for piano and orchestra No.2 in D minor op.40

Allegro appassionato-Adagio.Molto sostenuto-Finale.

Presto scherzando

.....

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Symphony No.2 in D major op.36

Allegro con brio-Larghetto-Allegro-Finale.Allegro molto



Štátny komorný orchester Žilina

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Pietro de Maria (1967) po absolutoriu u prof. Gina Goriniho na Konzervatóriu v Benátkach pokračoval od r. 1985 v štúdiu u Marie Tipo v Ženeve. Od r. 1988 získal niekoľko prestížnych cien vrátane ceny švajčiarskeho Tonkünstlervereinu. R.1990 sa stal finalistom Čajkovského súťaže v Moskve, kde získal cenu kritiky a špeciálnu cenu poroty. Hneď nato vyhral 1.cenu na súťaži Dina Cianiho v Miláne. V r.1994 sa stal laureátom Concoursu Géza Anda v Zürichu a to vo všetkých štyroch kolách súťaže. Cenu publika mu vyniesol aj Koncert pre klavír a orchester č.2 od J.Brahmsa, kde pod vedením V.Fedosejeva účinkoval spolu s Tonhalle Orchestrom. P.de Maria spolupracoval s viacerými orchestrami v Taliansku i zahraničí pod vedením významných dirigentov - G.Bertiniho, S.Comissiona, B.Giuranna, P.Maaga a Lü Jiu. Svoj nemecký debut mal v r.1991 v Hercules-Saal v Mníchove a v r.1992 absolvoval úspešné koncertné turné v Južnej Amerike s Padovským komorným orchestrom pod vedením B.Giuranna.

Koncertoval aj na Hudobnom festivale v Newporte v USA, na Chopinovom festivale v Paríži, na klavírnej súťaži La Roque d'Anthéron vo Francúzsku a na WGBH Radio v Bostone. Zrealizoval rozhlasové nahrávky vo Švajčiarsku, Švédsku a USA. V dôsledku svojho víťazstva na Concoursu Géza Anda bude v najbližších troch rokoch koncertovať v mnohých európskych mestách. Pietro de Maria žije v súčasnosti v Prato vo Florencii.

Ole Akahoshi (1970) začal študovať hru na violončelo ako štvorročný. Jeho pedagógmi boli L.Pintsch a prof. G.Donderer. Prípravné štúdium zahájil v r.1981 u toho istého profesora na Julius-Stern-Institute pri Hochschule der Künste v Berlíne, neskôr študoval súkromne u P.Fourniera a W.Böttchera. Od r.1989 navštevoval hodiny J.Starkera na Indiana University v Bloomingtone a neskôr sa stal jeho asistentom. Od r.1992 pôsobí na Yale University v New Haven (USA), kde získal aj umeleckú podporu A.Parisota. Ole Akahoshi je držiteľom viacerých ocenení-napr. v r.1986 získal 2.cenu na súťaži Concertino Praga, v r.1990 1.cenu na Popper Competition v Bloomingtone, v r.1992 1.cenu na Parisot-Friedman-Competition v Marylande, v r.1994 cenu Alda Parisota a 3.cenu na súťaži Ima Hogg v Houstone. Absolvoval viaceré majstrovské kurzy u P.Fourniera, D.Šafrana, J.Starkera a i. Koncertoval ako sólista i komorný hráč v Nemecku, Rakúsku, bývalom Československu, Švajčiarsku, USA, Kanade, Brazílii, Izraeli, Japonsku ai.

Leoš Svárovský (1961) ukončil svoje dirigentské štúdiá na pražskej AMU v triede V.Neumanna s vyznamenaním a cenou rektora v r.1987. Od r.1985 pôsobil v Národnom divadle ako asistent Z.Košlera, medzitým (1985-1987) tiež viedol Komornú operu v Prahe. Neskôr prijal angažmán v Štátnej filharmónii Brno, kde od r.1991 pôsobí ako šéfdirigent. Od r.1995 je zároveň šéfdirigentom Štátneho komorného orchestra v Žiline. V r.1991 bol pozvaný nadáciou Herberta von Karajana, aby asistoval počas „Sommerspiele Salzburg“ u Sira Georga Soltiho s Viedenskou filharmóniou. V sezóne 1993/94 vystúpila Štátna filharmónia Brno pod jeho taktovkou v rámci koncertného turné v Nemecku, Belgicku a Francúzsku, v rámci jesenného turné dirigoval orchester v Düsseldorfe, Antverpách a vo Veľkej Británii so sólistom I.Oistrachom.

L.Svárovský spolupracoval s významnými českými a zahraničnými orchestrami. Dirigoval v Španielsku, Maďarsku, Nemecku, Juhoslávii a Francúzsku a spolupracoval s vynikajúcimi sólistami ako Firkušný, Suk, Hudeček, Pikajzen, Geringas,

Pietro de Maria (1967) studied with prof. Gino Gorini at the Conservatory in Venice and continued with Maria Tipo in Geneva. Since 1988 he was awarded many prestigious prizes, including the Tonkünstlerverein Award (Switzerland). In 1990 he reached the finals of the Tchaikovsky competition in Moscow, where he won the Critics Award and a special award of the jury. Soon afterwards he won the 1st prize at the Dino Ciani Competition in Milano. In 1994 he became laureate of the Géza Anda Concours in Zürich. The concert for piano and orchestra no.2 by J.Brahms brought him the audience prize. Here he performed with the Tonhalle Orchester led by V.Fedosejev. P. de Maria also cooperated with many other orchestras in Italy as well as abroad - led by famous conductors like G.Bertini, S.Comissiona, B.Giuranna, P.Maag and Lü Jiu. He had his German debut in 1991 at the Hercules-Saal in Munich and in 1992 he undertook a successful concert tour in South America with the Padova Chamber Orchestra led by B.Giuranna. He gave also concerts at the Music Festival in Newport (U.S.A.), at the Chopin Festival in Paris, the Piano Competition La Roque d'Anthéron in France and on the WGBH Radio in Boston. He also made radio recordings in Switzerland, Sweden and the U.S.A.. As a result of his win at the Géza Anda Concourse, he was given the opportunity to give concerts in many European Cities in the course of the next three years. At present Pietro de Maria lives in Prato in Florence.

Ole Akahoshi (1970) started his cello exercises as a four-year old child. His teachers were L.Pintsch and prof. G.Donderer. He started his preparatory studies in 1981 with the same professor at the Julius-Stern-Institut at the Hochschule der Künste in Berlin, later he took private lessons with P.Fournier and W.Böttcher. Since 1989 he took lessons with J.Starker at the Indiana University in Bloomington and later he became his assistant. Since 1992 he is active at the Yale University in New Haven (U.S.A.) where he received artistic support by A.Parisot. Ole Akahoshi was awarded many prizes such as the 2nd prize at the competition Concertino Praga in 1986, in 1990 he won the 1st prize at the Popper Competition in Bloomington, in 1992 the 1st prize at the Parisot-Friedman-Competition in Maryland, in 1994 the Aldo Parisot prize and finally he won the 3rd prize at the Ima Hogg Competition in Houston.

He also passed many masterclasses with P.Fournier, D.Schafran, J.Starker and many others. He also gave solo concerts and performed as a chamber player in Germany, Austria, the former Czechoslovakia, Switzerland, the U.S.A., Canada, Brazil, Israel, Japan and many other countries.

Leoš Svárovský (1961) accomplished his conductor studies at the Academy of Music and Drama in Prague with V.Neumann. He graduated with honours and was awarded the rectors' award in 1987. Since 1985 he worked as assistant of Z.Košler at the National Theatre and at the same time he cooperated the Chamber Opera in Prague. Later he accepted the engagement at the State Philharmonic in Brno, where he acts as chief-conductor since 1991. Since 1991 he acts simultaneously as chief-conductor of the State Chamber Orchestra in Žilina.

In 1991 he was invited by the Herbert von Karajan Foundation to assist to Sir George Solti at the „Sommerspiele Salzburg“ with the Wiener Philharmoniker. In the season 1993/94 he toured with the State Philharmonic Orchestra Brno and performed in Germany (Düsseldorf), Belgium (Antwerpen), France and in Great Britain

Nores alebo Fedotov. V sezóne 1994/95 účinkoval ako hosť RTL Symphony Orchestra Luxemburg, BBC Northern Ireland a v najbližšej dobe vystúpi s Het Residentie Orkest den Haag, Thüringer Philharmonie Suhl, College opera house Orchestra Osaka, Tokyo Symphony Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra of Flanders ad.

Slovak Sinfonietta (Štátny komorný orchester) vznikol v r. 1974 ako jediný orchester „mozartovského typu“ na Slovensku. Kvalita hráčov spolu s majstrovstvom a skúsenosťami šéfdirigenta Eduarda Fischera umožnili rýchly umelecký rast orchestra. Účinkoval na popredných európskych festivaloch (Salzburger Festspiele, Wiener Festwochen, Haydn-Festival vo Viedni, Sofijské hudobné týždne, Letný festival v Španielsku, Festival de Bonaguil vo Francúzsku, BHS, Pražská jar, Festa Musica Pro v Assisi, Hudba v starom Krakove ai.).

Orchester účinkoval takmer vo všetkých štátoch Európy, Tunise, Japonsku a v októbri 1993 absolvoval turné po USA.

ŠKO spolupracuje s mnohými poprednými dirigentami a sólistami (S.Galonski, T.Maeda, Dr.L.Rajter, O.Lenárd, O.Dohnányi, B.Warchal, I.Oistrach, V.Hudeček, O.Stapp, G.Beňáčková, M.Hájossyová, N.Yepes, A.Gertler).

Ťažiskom repertoáru je hudba klasicizmu a baroka, ale orchester neobchádza ani diela raného romantizmu a súčasných skladateľov. V posledných rokoch predvádza úspešne i operné diela Verdiho a Rossiniho. Nevyhýba sa ani netradičným projektom z oblasti jazzu a populárnej hudby. Na poste šéfdirigenta ŠKO, ktorý bol po smrti Eduarda Fischera dva roky prázdny, pôsobí od februára 1995 vynikajúci český dirigent Leoš Svárovský.

(with the violinist I.Oistrach).

L.Svárovský conducted many famous Czech and foreign orchestras. He performed also in Spain, Hungary, Germany, in France and in former Yugoslavia a cooperated with many excellent soloists such as Firkušný, Suk, Hudeček, Pikajzen, Geringas, Nores and Fedotov. In the season of 1994/95 he performed as guest conductor of the RTL Symphony Orchestra Luxemburg, BBC Northern Ireland and soon he will perform with the Het Residentie Orkest den Haag, Thüringer Philharmonie Suhl, College Opera House Orchestra Osaka, Tokyo Symphony Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra of Flanders and many others.

Slovak Sinfonietta (The State Chamber Orchestra Žilina) originated in 1974. The quality of orchestra players and experience of the chief conductor Eduard Fischer enabled the rapid artistic growth of the ensemble. This body gave concerts at many renowned European music festivals as the Salzburg Festspiele, Wiener Festwochen, The Haydn Festival in Vienna, The Sophia Music Weeks, Summer festival in Spain, Festival de Bonaguil in France, Prague Spring, Festa Musica Pro in Assisi, The Bratislava Music Festival, Music in Old Krakow and many others. Outside Europe the orchestra performed in Africa, Japan and in the U.S.A. during the concert roundtrip in 1993. The State Chamber Orchestra co-operates with famous conductors and soloists (S.Galonski, T.Maeda, L.Rajter, O.Lenárd, O.Dohnányi, B.Warchal, I.Oistrach, V.Hudeček, O.Stapp, G.Beňačková, M.Hájossyová, N.Yepes, M.Lapšanský, A.Gertler). The core of their repertoire is the music of the classical and baroque period - but this orchestra also accepts the challenges of works of the early Romanticism as well as contemporary works. The orchestra deals also with quite untraditional projects in the field of jazz and pop-music. The post of the chief conductor of this body was after the death of Eduard Fischer unoccupied for two years. The excellent Czech conductor, Leoš Svárovský, performs as chief conductor of the orchestra since February 1995.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

25. APRÍL UTOROK 17.00

Neues Leipziger Streichquartett (Nemecko)

Andreas Seidel - I.husle, Tilman Büning - II.husle,

Ivb Bauer - viola, Matthias Moosdorf - violončelo

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Sláčikové kvarteto d mol KV 421

Allegro-Andante-Menuetto.Allegro-Allegretto

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sláčikové kvarteto F dur op.135

Allegretto

Vivace

Lento assai e cantante tranquillo

Der Schwer gefaßte Entschluß. Grave (Muß es sein?)-

Allegro (Es muß sein)-Grave, ma non troppo tratto-Allegro

Franz Schubert (1797-1828)

Časť pre sláčikové kvarteto c mol D 703

Allegro assai



Neues Leipziger Streichquartett

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

25th of APRIL, TUESDAY 5.00 p.m.

Neues Leipziger Streichquartett (Germany)

Andreas Seidel - 1st violin, Tilman Büning - 2nd violin,

Ivo Bauer - viola, Matthias Moosdorf - cello

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

String Quartet in D minor KV 421 D

Allegro-Andante-Menuetto.Allegro-Allegretto

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

String Quartet in F major op.135

Allegretto

Vivace

Lento assai e cantante tranquillo

Der Schwer gefaßte Entschluß. Grave (Muß es sein?)-

Allegro (Es muß sein)-Grave, ma non troppo tratto-Allegro

Franz Schubert (1797-1828)

String Quartet Movement in C minor D 703

Allegro assai

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

NEUES LEIPZIGER STREICHQUARTETT patrí v súčasnosti k najlepším mladým sláčikovým kvartetám v Európe. Kvarteto bolo založené v r.1988, pričom jeho traja členovia boli dovtedy činní vo svetoznámom Gewandhausorchestri, ktorý r.1993 na vlastné želanie opustili, aby sa mohli venovať výlučne komornej hudbe.

Doteraz obdržalo Kvarteto mnoho cien a vyznamenaní: r.1991 vyhralo 2.cenu na medzinárodne renomovanej súťaži ARD v Mníchove, v tom istom roku dostalo aj Brüder-Busch-Preis. R.1992 bolo ocenené prestížnou cenou Siemens-Musikpreis a okrem toho obdržalo štipendium Amadeus Scholarship Found a nadácie Kulturfond. Od novembra 1991 absolvovalo vlastný koncertný cyklus „Pro Quatuor“ v Lipsku. V Gewandhaus-e v Lipsku počas niekoľkoročného cyklu predviedlo Kvarteto všetky sláčikové kvartetá prvej a druhej viedenskej školy. Ako stály člen lipského „Ensemble Avantgarde“ je angažované pre realizáciu súčasnej hudby a diela klasickej moderny. (Schneider-Schott-Preis mesta Mainz 1993).

Početná koncertná činnosť zaviedla Neues Leipziger Streichquartett v krátkom čase do takmer všetkých krajín Európy, Izraela, Severnej a Južnej Ameriky a Severnej Afriky.

Kvarteto je žiadaným hosťom mnohých medzinárodných festivalov doma i v zahraničí a spolupracuje s viacerými medzinárodne uznávanými sólistami.

Jeho početné CD nahrávky, ktorých paleta obsahuje diela od Beethovena až po súčasných skladateľov sú vždy vysoko oceňované odbornou kritikou.

THE NEUES LEIPZIGER STREICHQUARTETT originated in 1988, whereby its three players performed with the world famous Gewandhausorchester, which they left in 1993 on their own request to devote themselves to chamber music exclusively.

Up to now, this quartet achieved many prizes and awards: in 1991 it won the 2nd prize of the international ARD Competition in Munich, and in the same year they got the Brüder-Busch-Preis. In 1992 it was awarded the prestigious Siemens-Musikpreis beside this it was awarded a scholarship by the Amadeus Scholarship Fund and by the Kulturfond-Foundation. Since November 1991 it have performed its own concert series „Pro Quatuor“ in Leipzig. At the Gewandhaus in Leipzig - in the course of this concert series lasting for some years - this quartet performed all string quartets of the First and the Second Viennese School (Wiener Schule). As a permanent member of the „Ensemble Avantgarde“ in Leipzig it is engaged in the realisation of contemporary music and works of the Classic-Moderne (Schneider-Schott-Preis of Mainz in 1993).

This frequent concert activity led the Neues Leipziger Streichquartett to almost all European countries, Israel, North and South America and northern Africa. This quartet is a desired guest performer of many international festivals in their native country as well as abroad and it also cooperates with many internationally acknowledged soloists. Its numerous CDs ranging from Beethoven to contemporary composers are always highly appreciated by the critics.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

25. APRÍL UTOROK 19.30

Štefan Ternóczky (SR) organ

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Prelúdium a fuga E dur BWV 566

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Fantázia f mol KV 594

Ilja Zeljenka (1932)

Toccata

Franz Liszt (1811-1886)

Fantázia a fuga B.A.C.H.

.....

Bratislavské trombónové kvarteto (SR)

Juraj Mitošinka, Branislav Kubina,

František Kovács, Michal Motýl

Johann G. Chr. Störl (1675-1719)

Vežová hudba

(arr.: Slokar Posaunennquartet)

Giovanni Gabrielli (1553-1612)

Sonata

(arr.: Keith Brown)

Soichi Konagaya (1949)

Suita „Sny“

Zaspávanie-Zvláštny sen -Nočná mora -Prebudenie

Jan Koetsier (1911)

Falstafiáda

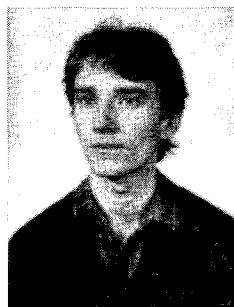
George Gershwin (1898-1937)

Portrét

(arr.: Dennis Armitage)

Jeffrey Agrell (1948)

Gospel Time



Štefan Ternóczky

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

25th of APRIL, TUESDAY 7.30 p.m.

Štefan Ternóczky (Slovak Republic) organ

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Prelude and fugue in E major BWV 566

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Phantasy in F minor KV 594

Ilja Zeljenka (1932)

Toccata

Franz Liszt (1811-1886)

Phantasy and fugue B.A.C.H.

Bratislava Trombone Quartet (Slovak Republic)

Juraj Mitošinka, Branislav Kubina,

František Kovács, Michal Morýl

Johann G.Chr. Störl (1675-1719)

Tower Music

(arr.: Slokar Posaunennquartet)

Giovanni Gabrielli (1553-1612)

Sonata

(arr.: Keith Brown)

Soichi Konagaya (1949)

Suite „Dreams“

Dream Away - The Strange Dream - The Nightmare -Awakening

Jan Koetsier (1911)

Falstafiade

George Gershwin (1898-1937)

Portrait

(arr.: Dennis Armitage)

Jeffrey Agrell (1948)

Gospel Time



Bratislavské trombónové kvarteto

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Štefan Ternóczky (1972) začal hrať ako jedenásťročný na klavíri a ako štrnásťročný začal študovať na Konzervatóriu v Košiciach organ a klavír u E.Dzemjanovej. Po štyroch rokoch štúdia bol prijatý na VŠMU v Bratislave do triedy F.Klindu. Zúčastnil sa na viacerých medzinárodných organových súťažiach. V r.1993 sa zúčastnil organovej súťaže v Gelsenkirchene (Nemecko), v tom istom roku na súťaži Ferenc Liszta v Budapešti a v r.1994 na organovej súťaži „Pražská jar“. Štefan Ternóczky absolvoval niekoľko koncertov na domácej pôde i v zahraničí (Nemeccko, Maďarsko). Pravidelne nahráva pre Slovenský rozhlas. V r.1995 ukončil štúdium na VŠMU v Bratislave.

BRATISLAVSKÉ TROMBÓNOVÉ KVARTETO bolo založené v r.1988 v Bratislave ako prvý súbor svojho druhu na Slovensku. Za krátky čas svojej existencie presvedčil publikum a odbornú kritiku ako bezchybný súbor, ktorého hlavnými znakmi sú ľahkosť, presnosť a zvukovo pestrá a vyrovnaná interpretácia. Kvarteto vystupovalo mnohokrát na koncertoch a recitáloch v Bratislave, Prahe, Viedni, Karlsruhe a iných mestách. Zúčastnilo sa aj na niekoľkých festivaloch, napr. Philip Jones International Brass Chamber Music festival.

Repertoár súboru siaha od renesančnej a barokovej hudby až po hudbu 20.storočia a jazz a obsahuje aj skladby písané poprednými slovenskými skladateľmi priamo pre nich. Okrem spomínaných aktivít súbor realizuje záznamy pre Slovenský rozhlas a Slovenskú televíziu. Cieľom Bratislavského trombónového kvarteta je propagovať hudbu pre takéto nezvyčajné obsadenie, ktoré sa vo svete teší čoraz väčšej popularite a obľube.

Jednotliví členovia súboru sú skúsení interpreti pôsobiaci v orchestroch Slovenskej filharmónie, Slovenského rozhlasu a Orchestri Slovenského národného divadla a vystupujú aj ako žiadani komorní hráči a sólisti.

Štefan Ternóczy (1972) started piano playing at the age of 11 and in 14 he entered the conservatory in the Slovak town of Košice and studied organ and piano playing there with E.Dzemjanová. After four years he was accepted at the Academy of Music and Drama in Bratislava to the class of F.Klinda.

He took part in some international organ competitions. In 1993 he took part in the organ competition in Gelsenkirchen (Germany) and in the same year in the Ferencz Liszt Competition in Budapest and in 1994 in the organ competition „Prague Spring“. Štefan Ternóczy gave some concerts in Slovakia as well as abroad (Germany, Hungary). He shall graduate this year from the Academy of Music and Drama in Bratislava.

THE BRATISLAVA TROMBONE QUARTET was founded in 1988 in Bratislava as the first body of its kind in Slovakia. Soon it persuaded the audience as well as the critics to be an excellent ensemble - their main features are lightness, accuracy and an interpretation full of sound variety and harmony. The Quartet performed at many concerts and recitals in Bratislava, Prague, Karlsruhe, Vienna and many other cities and festivals (e.g. Philip Jones International Brass Chamber Music Festival). The repertoire of this body ranges from Renaissance and Baroque music up to the 20th century music and jazz.

Their repertoire also contains compositions by important Slovak composers written especially for this very quartet. Except the former mentioned activities the quartet also records for the Slovak Radio and for the Slovak Television. The goal of the Bratislava Trombone Quartet is to promote music for such an unusual instrumental setting - becoming more and more popular in the world.

The players of this quartet are experienced players playing in the orchestras of the Slovak Philharmonic, the Slovak Radio Orchestra and the orchestra of the Slovak National Theater. These players are also popular chamber players and soloists.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

26. APRÍL STREDA 17.00

Agneša Tóthová (SR) soprán
Silvia Sklovská (SR) mezzosoprán
Martin Malachovský (SR) bas
Marcel Štefko (SR) klavír
Ján Salay (SR) klavír

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Sposa son disprezzata
(Ária z opery *Bajazett*)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Quoni am tu solus
(Ária z omše *Weißer Messe*)

Peter Iljič Čajkovskij (1840-1893)

Blagoslavljaju vas lesa
Sleza drožit

Mañuel de Falla (1876-1946)

El amor brujo
Chanson du chagrin d'amour
Danse du jeu d'amour
Chanson de feu follet

Peter Iljič Čajkovskij (1840-1893)

Ni slova o drug moj **Zabyť tak skoro**
Ot čego

Modest Petrovič Musorgskij (1838-1881)

Seminarista **Klasik**

Maurice Ravel (1875-1937)

Španielska pieseň

Jacques Ibert (1890-1962)

Piesne Don Quichotte
Chanson du départ *Chanson du Duc*
Chanson á Dulcinée *Chanson de la mort*

Peter Martinček (1962)

Seltsamme Lieder
Geigerin
Urwald Stimmung
Von Horizonten

Mañuel de Falla (1876-1946)

Sedem španielskych piesní
El paño moruno *Nana*
Segiudilla murciana *Canción*
Asturiana *Polo*
Jota



Agneša Tóthová



Silvia Sklovská



Martin Malachovský

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

26th of APRIL, WEDNESDAY 5.00 p.m.

Agneša Tóthová (Slovak Republic) soprano
Silvia Sklovská (Slovak Republic) mezzosoprano
Martin Malachovský (Slovak Republic) bass
Marcel Štefko (Slovak Republic) piano
Ján Salay (Slovak Republic) piano

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Sposa son disprezzata
(Aria from the opera Bajazett)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Quoni am tu solus
(Aria from the mass Weißer Messe)

Peter Iljich Tchaikovsky (1840-1893)

Blagoslavlja ju vas lesa
Sleza drožit

Mañuel de Falla (1876-1946)

El amor brujo
Chanson du chagrin d'amour
Chanson de feu follet
Danse du jeu d'amour

Peter Iljich Tchaikovsky (1840-1893)

Ni slova o drug moj **Zabyť tak skoro**
Ot čego

Modest Petrovich Mussorgsky (1838-1881)

Seminarista **Klasik**

Maurice Ravel (1875-1937)

Spanish song

Jacques Ibert (1890-1962)

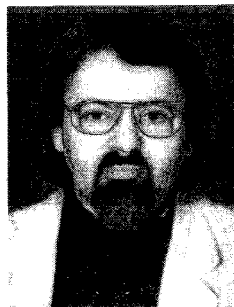
Don Quijote Songs
Chanson du départ *Chanson du Duc*
Chanson á Dulcinée *Chanson de la mort*

Peter Martinček (1962)

Seltsamme Lieder
Geigerin
Urwald Stimmung
Von Horizonten

Mañuel de Falla (1876-1946)

Seven Spanish songs
El paño moruno *Nana*
Segiudilla murciana *Canción*
Asturiana *Polo*
Jota



Ján Salay



Marcel Štefko

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Agneša Tóthová (1972) bola v r. 1986-91 poslucháčkou Konzervatória v Bratislave v triede M. Martinčekovej. V r. 1991/92 sa stala štipendistkou Slovenského hudobného fondu. V r. 1991 získala 1. miesto na Medzinárodnej speváckej súťaži M. Schneidra-Trnavského v Trnave a v r. 1994 sa umiestnila na 2. mieste na Medzinárodnej speváckej súťaži A. Dvořáka v Karlových Varoch. Koncertne vystupovala doma i v zahraničí (Grécko, Francúzsko, Maďarsko, Nemecko, Turecko, Rakúsko, Poľsko, Španielsko). V súčasnosti študuje v 3. ročníku VŠMU v Bratislave v triede E. Blahovej.

Silvia Sklovská (1965) je sólistkou opery Slovenského národného divadla. Venuje sa opere (od Monteverdiho až po operu 20.storočia), vystupuje na piesňových recitáloch a jej naturelu nie sú cudzie ani ďalšie tzv. ľahšie žánre - hlavne muzikál. Po absolvovaní Konzervatória v Žiline v triede R.Böhma študovala operný spev na VŠMU v Bratislave v triede N.Hazuchovej. Krátko pred jej skončením (r.1992) sa stala víťazkou speváckej súťaže M.Sch.Trnavského. Hudobné vzdelanie si doplnila aj na viacerých speváckych kurzoch (u C.Bergonzioho-Siena, M.Melaniho-Osim, J.Obrazcovovej-Piešťany). Odborná kritika sa na margo hudobno-dramatických postáv naštudovaných S.Sklovskou vyjadřila veľmi pozitívne. V jednotlivých recenziách sa zdôrazňovala jej vokálna suverenita, výrazová prehlbenosť, herecké a pohybové nadanie. Kritika ocenila i Sklovskej koncepciu cisárovnej Ottavie v Korunovácií Poppey C.Monteverdiho.

Na koncertoch spolupracovala s Karlovarským symfonickým orchestrom, Komorným orchestrom Pardubice, Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu, s ktorým nahrala cyklus Čarodejná láska M.de Fallu. Silvia Sklovská pravidelne koncertuje doma i v zahraničí.

Martin Malachovský (1968) sa štúdiu operného spevu začal venovať až po ukončení gymnázia v r.1986. Vtedy sa stal poslucháčom na VŠMU v triede J.Hrubanta. V priebehu štúdia absolvoval interpretačné kurzy v talianskej Perugii, majstrovské kurzy vo Viedni pod vedením J.Nesterenka, študijný pobyt na Hochschule für Musik vo Viedni a stáž na Conservatoire National Supérieur de Paris. V r.1987 získal 3.miesto na súťaži hudobných škôl v Prahe a v r.1988 3.miesto a Cenu SHF na medzinárodnej súťaži A.Dvořáka v Karlových Varoch. Ešte počas štúdia bol v r.1992 angažovaný ako sólista Opery Slovenského národného divadla, kde pôsobí dodnes. Tu vytvoril za krátky čas rad zaujímavých postáv a naďalej si rozširuje svoj operný, piesňový a oratoriálny repertoár. Hostoval v Nemecku, Slovinsku, Holandsku, Belgicku, Švajčiarsku, Švédsku, Francúzsku, Taliansku, Litve, Rusku, Španielsku, Grécku a Portugalsku.

Marcel Štefko (1968) pochádza z Martina a v r.1982 bol prijatý na Konzervatórium v Žiline do triedy prof. D.Dubenovej. Počas štúdií absolvoval niekoľko súťaží. V 3.ročníku sa zúčastnil Smetanovej súťaže v Hradci Králové, kde v kategórii do 18 rokov získal 3.cenu. O rok neskôr získal 1.cenu a Cenu SHF na Súťaži slovenských konzervatórií v Košiciach. V 5.ročníku bol prijatý na VŠMU v Bratislave do triedy M.Lapšanského. Pod jeho vedením reprezentoval školu na viacerých koncertoch a súťažiach doma i v zahraničí.

V r.1988 to bola opäť Smetanova súťaž - kategória do 28 rokov. Tu získal 3.cenu a Cenu za najlepšiu interpretáciu skladby 20.storočia. V r.1989 sa dostal do semifí-

Agneša Tóthová (1972) took her singer training at the conservatory in Bratislava in the class of M. Martinčeková in 1986-91. In 1991-92 she became grantee of the Slovak Music Fund. In 1991 she achieved the 1st prize at the International M. Schneider-Trnavský Competition in Trnava and in 1994 the 2nd prize at the international A. Dvořák Singer Competition in Karlovy Vary (Karlsbad). She gave concerts in Slovakia as well as abroad (e.g. Greece, France, Hungary, Germany, Turkey, Austria, Poland and Spain). At present, she studies in the 6th semester at the Academy of Music and Drama in Bratislava with Eva Blahová.

Silvia Sklovská (1965) is soloist of the Slovak National Theatre. She gives songs recitals and beside this she has an open mind for the so called „easy genres“ as e.g. musicals. After her graduation from the conservatory in Žilina (her teacher was R. Böhm) she continued her studies at the Academy of Music and Drama in Bratislava in the class of N. Hazuchová. Just before completing her studies she won the M. Schneider-Trnavský Competition. She deepened her musical education in some singer courses (with C. Bergonzi in Siena, M. Melani in Osim, J. Obrazcovová in Piešťany). The critics appreciated her music-dramatic characters very positively - they stressed her vocal lightness, the depth of expression and her acting and moving qualities. Especially appreciated was her concept of the empress Ottavia in Poppeas Coronation by Monteverdi. At concerts she collaborated with the Symphony Orchestra of Karlovy Vary (Karlsbad), the Chamber Orchestra of Pardubice and The Symphony Orchestra of the Slovak Radio. With this body she's recorded Magic Love by M. Falla. Silvia Sklovská often gives concerts in her country as well as abroad.

Martin Malachovský (1968) started his singer training very late - after finishing grammar school in 1986. He became student at the Academy of Music and Drama with J. Hrubant. In the course of his studies he passed interpretational courses in Perugia (Italy), mastercourses in Vienna under J. Nesterenko, a scholarship stay at the Hochschule für Musik in Vienna and at the Conservatoire National Supérieur de Paris. In 1987 he achieved the 3rd prize at the competition of music schools in Prague and in 1988 the 3rd prize again at the international A. Dvořák-Competition in Karlovy Vary (Karlsbad). In the course of his studies already he was accepted as soloist of the opera house of the Slovak National Theatre - where he sings until now. Here he's created a wide range of interesting characters and he continues developing his operatic song and oratorial repertoire. He performed in Germany, Slovenia, Holland, Belgium, Switzerland, Sweden, France, Italy, Lithuania, Russia, Spain, Greece and Portugal.

Marcel Štefko (1968) comes from Martin and in 1982 he started to study at the Conservatory with D. Dubenová. He took part in the Smetana-Competition in Hradec Králové where he was awarded the 3rd prize in the age-group up to 18 years. A year later he was awarded the 1st prize and the Prize of the Slovak Music Fund at the Competition of Slovak conservatories in Košice. In the 5th form he passed the entrance examination to the Academy of Music and Drama in Bratislava to the class of M. Lapšanský. Under his guidance Marcel Štefko represented his Academy at many concerts and competitions in Slovakia country as well as abroad. In 1988 he took part in the Smetana-Competition again in the age-group up to 28 years and was

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

nále na Medzinárodnej súťaži Citta di Marsala v Taliansku. V r.1992 bol vybraný na základe nahrávky na súťaž Unisa Transnet Pretoria v Južnej Afrike.

Po ukončení školy sa ako štipendista SHF zúčastnil medzinárodnej súťaže J.N.Hummelä v Bratislave, kde získal 2.cenu a Cenu SHF. V r.1994 získal 1.cenu na súťaži J.Brahmsa v Pörschachu (Rakúsko).

Absolvoval aj interpretačné kurzy v Piešťanoch u E.Indjica a L.Bermana.

Ján Salay (1945) študoval klavírnu hru na Konzervatóriu v Žiline, neskôr na VŠMU v Bratislave u A.Kafendovej. Po ukončení štúdia (1970) pracoval ako korepetítor SND, popri tom bol činný ako sprevádzajúci klavirista viacerých sólistov. V období 1984-86 bol angažovaný ako korepetítor v State Opera Istanbul, kam sa po štvorročnom pôsobení v SND (1986-90) opäť vrátil. Absolvoval niekoľko koncertov na festivaloch ako komorný hráč klavírneho dua, v ktorom účinkuje so svojou manželkou Evou Salayovou. Nahrával pre OPUS, Televíziu a Rozhlas.

awarded the 3rd prize and the Prize for the best interpretation of a 20th century composition. In 1989 he got to the semifinals at the International competition Citta di Marsala in Italy. Because of his recording he was chosen for the competition Unisa Transnet Pretoria in South Africa in 1992. After his graduation from the Academy he took part as a grantee of SMF in the International competition of J.N.Hummel in Bratislava where he was awarded the 2nd prize and the SMF prize. In 1994 he was awarded the 1st prize at J.Brahms competition in Pörtlach (Austria). He also attended master classes in Piešťany with E.Indjic and L.Berman.

Ján Salay (1945) studied piano at the conservatory in Žilina and later at the Academy of Music and Drama in Bratislava with A.Kafendová. After his graduation in 1970 he performed as corepetitor at the Slovak National Theatre. At the same time he used to accompany many piano soloists. In the periods of 1984-86 he was engaged as a corepetitor at the State Opera Istanbul. Creating a piano duo with his wife Eva Salayová - he performed at many concerts. He's made recordings for the OPUS, recording company and for the television and radio as well.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

26. APRÍL STREDA 19.30

Slovenský komorný orchester vedie **Bohdan Warchal (SR)**

Jozef Lupták (SR) violončelo

Radek Baborák (ČR) lesný roh

Dénes Várjon (Maďarsko) klavír

Luigi Boccherini (1743-1805)

Koncert pre violončelo a orchester B dur

Allegro moderato-Adagio ma non troppo-Rondo.Allegro

Joseph Haydn (1732-1809)

Koncert pre lesný roh a orchester D dur Hob:7 d

Allegro-Adagio-Allegro

.....

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Koncert pre klavír a orchester Es dur KV 449

Allegro vivace-Andantino-Allegro ma non troppo

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Divertimento F dur KV 138

Koncert sa realizuje v spolupráci s Českým centrom v Bratislave

(Nám.SNP 12, 811 06 Bratislava tel.39 42 01)

a Maďarským kultúrnym strediskom v Bratislave



Jozef Lupták



Radek Baborák



Dénes Várjon

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

26th of APRIL, WEDNESDAY 7.30 p.m.

Slovak Chamber Orchestra led by Bohdan Warchal
(Slovak Republic)

Jozef Lupták (Slovak Republic) cello

Radek Baborák (Czech Republic) French horn

Dénes Várjon (Hungary) piano

Luigi Boccherini (1743-1805)

Concerto for cello and orchestra in B flat major

Allegro moderato-Adagio ma non troppo-Rondo.Allegro

Joseph Haydn (1732-1809)

Concerto for French horn and orchestra in D major Hob:7 D

Allegro-Adagio-Allegro

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Concerto for piano and orchestra in E flat major KV 449

Allegro vivace-Andantino-Allegro ma non troppo

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Divertimento in F major KV 138

*This concert is organized in cooperation with the Czech Center in Bratislava
(Nám.SNP 12, 811 06 Bratislava, tel.39 42 01)
and the Hungarian Culture Center in Bratislava*



Slovenský komorný orchester

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Jozef Lupták (1969) začal hrať na violončelo vo veku šiestich rokov. Svoj talent rozvíjal najskôr na Konzervatóriu v Bratislave, neskôr na VŠMU v triede J.Podhorského. Svoj umelecký obzor si rozšíril na štipendijných pobytoch a v majstrovských triedach popredných svetových violončelistov (D.Šafran, I.Monighetti, A.Parisot, R.Cohen, A.May).

V r.1994 získal prestížne štipendium v známom centre pre umenia v kanadskom Banffe (Banff Centre for the Arts). Jeho súťažné úspechy začali počas štúdia na Konzervatóriu už v 2.ročníku (Súťaž slovenských konzervatórií - 1.cena). Neskôr získal ďalšie laureátske tituly na medzinárodných súťažiach (Murzia-1989, Liezen-1994). V r.1991 získal ocenenie za najlepší výkon na festivale Allegro vivo v Rakúsku.

Ako sólista hral so Slovenskou filharmóniou, Štátnou filharmóniou Košice, Mladými bratislavskými sólistami a na viacerých domácich i zahraničných medzinárodných festivaloch (Melos-Étos, Večery novej hudby, Talentinum '94, Mladé podium '94, Marathon de musica camara v Madride). Okrem koncertov na domácich pódioch sa predstavil aj v Španielsku, Rakúsku, Veľkej Británii, Kanade. Realizoval nahrávky pre Slovenský rozhlas, Český rozhlas a ORF.

Radek Baborák (1976) je napriek svojmu mladému veku skúseným sólistom a úspešným laureátom medzinárodných súťaží. Na lesný roh začal hrať ako osemročný pod vedením K.Křenka. Vzápätí zvíťazil na dvoch ročníkoch súťaží Ludových škôl umení. Nasledovala 2.cena z Concertina Praga (1986), víťazstvo v interpretačnej súťaži v Krasliciach (1989), v tom istom roku absolútne víťazstvo opäť na medzinárodnej súťaži Concertino Praga. V tom čase začal študovať pod vedením B.Tylšara na Konzervatóriu v Prahe, rozrastali sa i jeho koncertné vystúpenia v Českej republike i cudzine. (Holandsko, Švajčiarsko, Taliansko, SRN, Luxembursko, Belgicko, Japonsko, USA). Počnúc rokom 1993 prišla ďalšia séria úspechov v najvýznamnejších a konkurencie silne obsadených medzinárodných súťažiach: 1993 - 3.cena na Pražskej jari (1.cena nebola udelená), v septembri toho istého roku 2.cena v Ženeve (1.cena nebola udelená), o rok neskôr 1.cena v Markneukirchene a v tom istom roku víťazstvo na prestížnej súťaži ARO v Mníchove. Na základe týchto úspechov sa stal členom sekcie lesných rohov v Českej filharmónii. V poslednej dobe má za sebou rad sólových vystúpení i s najlepšimi českými orchestrami (Brnenská filharmónia, FOK, ČF, Ostravská filharmónia).

Dénes Várjon (1968) začal svoje hudobné štúdium ako sedemročný u prof. Pallagiovej. V r.1980-1984 bol študentom prípravného oddelenia pre hudbu na Akadémii Franza Liszta u G.Keveháziho. Na tejto Akadémii študoval od r.1984 u S.Falvaia klavír a komornú hudbu u S.Devicha, G.Kurtága a F.Radosa. Svoje štúdiá ukončil diplomom v r.1991.

Od r.1985 sa zúčastňoval majstrovských kurzov A.Schiffa vo viacerých mestách Európy. V r. 1988-1991 bol stálym účastníkom festivalu „Open Chamber Music“ vo Veľkej Británii (Prussia Cove). Vďaka tomuto festivalu bol pozývaný na koncertné turné zamerané na komornú hudbu do mnohých miest: Londýn (Wigmore Hall), Bristol, Circlade Festival.

V r.1985 získal mimoriadnu cenu na klavírnej súťaži Maďarského rozhlasu a 1.cenu súťaže Weiner Leo Kammermusik v Budapešti. V r.1991 vyhral 1.cenu na Concourse Géza Anda v Zürichu.

Jozef Lupták (1969) started to play violoncello at the age of six. At first his talent was developed at the Conservatory in Bratislava, then at the Academy of Music and Drama with J.Podhoranský. He broadened his artistic horizon at scholarship stays and in master classes of the world known violoncellists (D.Schafran, I.Monighetti, A.Parisot, R.Cohen, A.May). In 1994 he gained the prestigious four-month scholarship in the well-known arts-centre in the Canadian Banff (Banff Centre for the Arts). He started to be successful during his studies at the Conservatory (the 1st prize of the Competition of Slovak conservatories). Later he gained another laureateship at international competitions (Murzia, 1989; Liezen, 1994). In 1991 he gained the Distinction for the best performance at the Festivale Allegro Vivo in Austria. As a soloist he played with the Slovak Philharmonic Orchestra Košice, the Young Bratislava Soloists and at many home as well as foreign international festivals (Melos-Ethos, the Evening of New Music, Talentinum '94, the Young Podium '94, Marathon de musica camara in Madrid). He also performed in Spain, Austria, Great Britain and Canada. He recorded for the Slovak Radio, the Czech Radio and ORF.

Radek Baborák (1976) is in spite of his age an experienced soloist and successful laureate of international competitions. He started to play the French horn at the age of eight led by K.Křenek. Soon he won twice the competitions of Folk Arts Schools. Later followed the 2nd prize at the Concertino Praga (1986), the victory at the performance competition in Kraslice (1989), and in the same year the absolute victory at the international competition Concertino Praga again. That time he entered the conservatory in Prague where he studied with B.Tylšar and gave performances in the Czech Republic as well as abroad (Holland, Switzerland, Italy, Germany, Luxemburg, Belgium, Japan and the U.S.A.). In 1993 a new series of success came with this young artist at important and very competitive international competitions: 3rd prize at the Prague Spring (the 1st prize was not awarded), in September of the same year the 2nd prize at the competition in Geneva (the 1st prize was not awarded), in 1994 the 1st prize in Markneukirchen and the same year he won the international prestigious ARO competition in Munich. Based on this successes he became member of the French horn group in the Czech Philharmonic. In the recent time he passed many solo performances, also with the best Czech orchestras (Philharmonic of Brno, FOK, Czech Philharmonic and the Philharmonic of Ostrava).

Dénes Várjon (1968) started his music education at the age of seven with Mrs. Palagiová. In 1980-1984 he studied at the music preparatory department of the Franz Liszt Academy with G.Keveházi. At this academy he studied since 1984 piano playing with S.Falvai and chamber music with S.Devich, G.Kurtág and F.Rados. He graduated and took his diploma in 1991. Since 1985 he took part regularly in the A.Schiff Masterclasses in many European towns. In 1988-1991 he was a permanent participant of the festival „Open Chamber Music“ in Great Britain (Prussia Cove). Thanks to this festival he was invited by several towns to undertake a chamber concert tour: London (Wigmore Hall), Bristol, Circlade Festival. In 1985 he was awarded the special prize of the piano competition organized by the Hungarian Radio and the 1st prize at the Weiner Leo Kammermusik in Budapest. In 1991 he won the 1st prize at the Concourse Géza Anda in Zürich. He gave many concerts in Italy, Germany, Austria, Poland, Belgium, France, the former Czechoslovakia and Swit-

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Zrealizoval už mnohé koncerty v Taliansku, Nemecku, Rakúsku, Poľsku, Belgicku, Francúzsku, bývalom Československu a Švajčiarsku. Ako držiteľ 1.ceny súťaže Gézu Andu sa mu otvorili možnosti koncertovať v mnohých mestách: Zürich, Luzern, Martigny, Basel, Montreux, Schaffhausen, Laufen, Frauenfeld, Bad-Sackingen, Koblenz, Essen, Salzburg, Toulouse, Atény, Viedeň. V r.1993 sa zúčastnil festivalu Marlborow v USA, účinkoval na salzburských Festspiele s orchestrom Camerata Academica pod vedením S.Végha.

Dénes Várjon pôsobí od r.1991 ako profesor hry na klavír na Akadémii Franza Liszta v Budapešti.

SLOVENSKÝ KOMORNÝ ORCHESTER bol založený v r.1960 pri Slovenskej filharmónii z radov jej členov. R.1966 bol súboru zároveň udelený štatút samostatného štátneho telesa. Ťažisko repertoáru tvorí predovšetkým hudba epochy baroka a klasicizmu, avšak od svojich začiatkov sa SKO významnou mierou podieľal aj na propagácii európskej hudby 20.storočia a súčasnej slovenskej tvorby. SKO spolupracuje s poprednými svetovými sólistami a na svojich početných koncertných turné v zahraničí, kde doteraz precestoval takmer celú Európu, USA, Kanadu a Japonsko, slávi vynikajúce úspechy. Z viac ako 40 nahrávok pre vydavateľstvo OPUS väčšinu titulov zaradili do svojich katalógov zahraničné firmy v Japonsku, Švédsku, Veľkej Británii a Francúzsku.

Umeleckým vedúcim, dirigentom i sólistom je **Bohdan Warchal**, ktorého činnosť je s týmto telesom spojená už od jeho vzniku.

zerland. As the winner of Concourse Géza Anda he was given the opportunity to perform in many towns: Zürich, Luzern, Martigny, Basel, Montreux, Schaffhausen, Laufen, Frauenfeld, Bad-Sackingen, Koblenz, Essen, Salzburg, Tolouse, Athens and Vienna. In 1993 he took part in the Marlborow Festival in the U.S.A. and he performed also at the Salzburger Festspiele with the Camerata Academica orchestra conducted by S.Végh. Since 1991 Dénes Várjon acts as piano professor at the Franz Liszt Academy in Budapest.

SLOVAK CHAMBER ORCHESTRA was founded in 1960 by the players of the Slovak Philharmonic. The SChO achieved significant success after 1966 when it was joined by several young and talented artists. The repertoire consists mostly of Baroque and classic music, but they present the 20th century music and contemporary Slovak music too. The SChO co-operates with prominent soloists from all over the world and the ensemble was applauded on its tours in Europe, the U.S.A., Canada and Japan. SChO has produced more than 40 records for OPUS, most of which are included in the catalogues of foreign studios in Japan, Sweden, Great Britain and France. From the very beginning the SChO is led and conducted by **Bohdan Warchal** who performs also as soloist.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

27. APRIL ŠTVRTOK 17.00

Vasil Slipak (Ukrajina) kontratenor

Judith Izsáková (SR) čembalo

IŠON-Ensemble (Rakúsko)

Harald Krumpöck-husle, *Orfeo Mandozzi*-violončelo,

Luca Monti-klavír

Giulio Caccini (1550-1618)

Gioite al canto mio

Andrea Falconieri (1586-1656)

Vezzosity e care

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

Lontan dalla sua Clori

Agostino Steffani (1654-1728)

Armati, armati !

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Vieni, vieni

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

Toccata ottava pre čembalo sólo

Antonio Francesco Tenaglia

Arietta

Leonardo Vinci (1690-1730)

La caduta dei decemviri

Alessandro Stradella (1645-1682)

Arietta

Antonio Lotti (1667-1740)

Canzona

Dmitrij S. Bortnianskij (1751-1825)

Aria Alcide z opery Alcide

Maxim S. Beresovskij (1745-1777)

Aria Demofonte z opery Demofonte

.....

Johannes Brahms (1833-1897)

Trio H dur op.8



Vasil Slipak



Judith Izsáková

*Koncert sa realizuje v spolupráci s Rakúskym veľvyslanectvom v Bratislave
a Ministerstvom kultúry Ukrajiny v Kyjeve*

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

27th of APRIL, THURSDAY 5.00 p.m.

Vasil Slipak (Ukraine) counter-tenor

Judith Izsáková (Slovak Republic) harpsichord

ISON-Ensemble (Austria)

Harald Krumpöck - violin, Orfeo Mandozzi - cello,

Luca Monti - piano

Giulio Caccini (1550-1618)

Gioite al canto mio

Andrea Falconieri (1586-1656)

Vezzosome e care

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

Lontan dalla sua Clori

Agostino Steffani (1654-1728)

Armati, armati!

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Vieni, vieni

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

Toccata ottava for harpsichord solo

Antonio Francesco Tenaglia

Arietta

Leonardo Vinci (1690-1730)

La caduta dei decemviri

Alessandro Stradella (1645-1682)

Arietta

Antonio Lotti (1667-1740)

Canzona

Dmitri S. Bortnianski (1751-1825)

Aria Alcide from the opera Alcide

Maxim S. Beresowski (1745-1777)

Aria Demofonte from the opera Demofonte

.....

Johannes Brahms (1833-1897)

Trio in B major op.8

This concert is organized in cooperation with the Austrian Embassy in Bratislava and the Ukrainean Ministry of Culture in Kyev.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Vasil Slipak (1974) pôsobil od detstva v chlapčenskom zbere „Dudarik“, v r.1991 ukončil päťročnú hudobnú školu vo Lvove a o tri roky neskôr dvojročné prípravné oddelenie vokálnej fakulty Hudobného inštitútu N.V.Lysenka. Od r.1994 je študentom toho istého inštitútu v triede M.Bajko. V decembri 1994 sa zúčastnil X.medzinárodnej súťaže oratória a piesne v Clermont-Ferrand (Francúzsko), ktorej sa stal laureátom a kde získal aj Cenu Grand Prix a Cenu publika.

Judith Izsáková (1964) ukončila Konzervatórium v Bratislave v triede J.Mašindu (klavír) a R.Graca (čembalo). Ďalej nasledovalo štúdium na Pražskej AMU v odbore čembalo v triede G.Lukšaité-Mrázkovej. Počas štúdií na AMU absolvovala interpretačné kurzy vo Švajčiarsku u Z.Růžičkovej a J.Sonnleitnera. V r.1990 sa zúčastnila súťaže v Hradci nad Moravicí, kde získala 2.miesto a cenu za najlepšiu interpretáciu súčasnej českej hudby. V r.1992 na čembalovej súťaži v Prahe získala 2.miesto. Po ukončení AMU pokračovala v štúdiu formou trojmesačnej stáže u J.Sonnleitnera a získala dvojročné štipendium Slovenského hudobného fondu. V súčasnosti je členkou komorného orchestra Capella Istropolitana.

ISON-Ensemble je mladé klavírne trio, ktoré bolo síce založené len v minulom roku, no už v septembri vyhralo 1.cenu na súťaži Johanna Brahmsa v Pörschachu/Kärnten. Viaceré vystúpenia v zahraničí zabezpečili mladému súboru medzinárodné renomé. Každý z troch interpretov je vo svojom odbore etablovaný aj mimo tohto súboru: Harald Krumpöck (husle) je členom husľovej skupiny Viedenských filharmonikov, Orfeo Mandozzi (violončelo) je sólistom Niederösterreich Tonkünstlerorchester; Luca Monti (klavír) sa ako sólista stal držiteľom ceny na renomovanej medzinárodnej klavírnej súťaži L.v.Beethovena vo Viedni. Tento rok ISON-Ensemble realizuje svoj druhý koncertný cyklus v Bösendorfer-Saal. Hoci je jadrom súboru klavírne trio, pri väčšom obsadení sa na vystúpeniach podieľajú aj ďalší členovia - Brigitte Poschner-Klebel, Mellina Mandozzi, Karlheinz Krumpöck a Alexander Matschinegg. V tejto sezóne bude ISON-Ensemble účinkovať okrem iného v Turecku, Maďarsku, Švajčiarsku, Nemecku a Chorvátsku. Plánované sú aj nahrávky pre ORF, Hessische Rundfunk a RTSI (Švajčiarsko). Súbor sa publiku snaží prezentovať veľké diela komorného repertoáru, ako aj nové a neznáme skladby minulosti.

KONTRATENOR patrí do skupiny mužských vokálnych hlasov, ktorého tradícia je známa už od 14.stor. najmä v súvislosti s tzv. falzetistami v chrámovom zborovom speve. Pretože ženy mali zákaz vystupovať v chrámoch, nahrádzali ich spev muži, ktorí falzetom (nepravý mužský hlas s tónom tvoreným v hrudnom registri) spievali sopránové a altové zborové party, čím nahrádzali nedostatočný počet chlapčenských hlasov v chrámových zboroch.



ISON – Ensemble

Vasil Slipak (1974) acted in the boys choir „Dudarik“ since his childhood and in 1991 he completed the music school in Lvov and three years later the two-year preparatory department of the Vocal Department of the N.V.Lysenko-Institute of Music. Since 1994 he is student of the same institute with M.Bajko. In December 1994 he took part in the 10th International Oratorial and Song Competition in Clermond-Ferrand (France) where he achieved the laureateship and the Grand Prix and the audience prize.

Judith Izsáková (1964) graduated from the conservatory in Bratislava with J. Mašinda (piano) and R.Grác (harpisichord). The conservatory was followed by studies at the Academy of Music and Drama in Prague where she studied harpsichord with G.Lukšaitė-Mrázková. In the course of her AMD-studies she passed some interpretational courses in Switzerland with Z.Růžicková and with J.Sonnleitner. In 1990 she took part in the competition in Hradec nad Moravicí, where she achieved the second prize for the best interpretation of contemporary Czech music. At the Harpsichord Competition in Prague in 1992, she achieved the second prize as well. After her graduation from the AMD she went further in her studies with a 3-month scholarship stay with J.Sonnleitner and she was awarded a 2-year scholarship by the Slovak Music Fund. These days she is a member of the chamber orchestra Capella Istropolitana.

ISON-Ensemble is a young piano trio, which was founded just one year ago, but in September already it won the Johannes Brahms Competition in Austrian Pörschach (in Korinthia). With their performances abroad, they gained an high international renomé. Every single of these performers is well established in his field even outside the ISON-Ensemble: Harald Krumpöck (violin), is member of the violinists of the Wiener Philharmoniker, Orfeo Mandozzi (cello) is soloist of the Niederösterreich Tonkünstlerorchester, Luca Monti (piano) gained as a soloist the prize of the renowned international L.v.Beethoven Piano Competition in Vienna. This year the ISON-Ensemble is performing its second concert series in the Bösendorfer-Saal. Although the core of the ensemble is a piano trio - at larger formations they perform together with another members like Briggitte Poschner-Klebel, Melina Mandozzi, Karlheinz Krumpöck and Alexander Matschinegg. In this season the ISON-Ensemble will play in Turkey, Hungary, Switzerland, Germany, a Croatia. They plan recordings for the Austrian Broadcasting Corporation, the Hessische Rundfunk and the RTSI (Switzerland). The ensemble tries to present to the audience great works of the chamber repertoire as well as new and unknown works from the past.

The COUNTER-TENOR belongs to the group of male vocals. Its tradition is known since the 14th century especially in association with the so called falsettists in church choirs. Because of the fact that women were prohibited to perform in church their voices were sung by males which substituted them by falsetts (ungenuine male voices where the tone is generated in the chest register). These males sang soprano and alt parts to compensate the shortage of boys' voices in church choirs.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

27. APRÍL ŠTVRTOK 19.30

Mladí bratislavskí sólisti (SR)

Pavol Tužinský (SR) dirigent

Bořis Kucharsky (Nemecko) husle

Tomáš Jánošík (SR) flauta

Lully Sakaguchi (Francúzsko) klavír

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Koncert pre husle a orchester E dur BWV 1042

Allegro-Adagio-Allegro assai

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Koncert pre flautu a orchester G dur KV 313

Allegro maestoso-Adagio non troppo-Rondo.Tempo di Menuetto

Alfred Schnittke (1934)

Koncert pre klavír a sláčikový orchester

Benjamin Britten (1913-1976)

Simple Symphony op.4

Allegro ritmico-Presto possibile

pizzicato sempre-

Puoco lento e pesante-Prestissimo

con fuoco



Pavol Tužinský



Boris Kucharský



Tomáš Jánošík



Lully Sakaguchi

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

27th of APRIL, THURSDAY 7.30 p.m.

The Young Bratislava Soloists (Slovak Republic)

Pavol Tužinský (Slovak Republic) conductor

Boris Kucharsky (Germany) violin

Tomáš Jánošík (Slovak Republic) flute

Lully Sakaguchi (France) piano

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Concerto for violin and orchestra in E major BWV 1042

Allegro-Adagio-Allegro assai

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Concerto for flute and orchestra in G major KV 313

Allegro maestoso-Adagio non troppo-Rondo.Tempo di Menuetto

Alfred Schnittke (1934)

Concerto for piano and string orchestra

Benjamin Britten (1913-1976)

Simple Symphony op.4

Allegro ritmico-Presto possibile pizzicato sempre-

Puoco lento e pesante-Prestissimo con fuoco



Mladí bratislavskí sólisti

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

Boris Kucharsky (1971) získal ako sedemročný prvé hodiny hry na husle. Prvé skúsenosti s pódium mu ako deväťročnému sprostredkoval Fritz Emonts. Po presťahovaní sa do Mníchova r.1982 začal študovať u R.Hellmannovej. Svoje päťročné štúdium na Yehudi Menuhin School v Londýne ukončil v r.1989 maturitou a diplomom sólistu A.R.C.M. s vyznamenaním. V hre na husle ho zdokonaľovali M.Norris ale aj F.Andriewsky, I.Ozim, Y.Menuhin.

Absolvoval viaceré koncertné turné vo Veľkej Británii, Taliansku, Nemecku, Holandsku, Belgicku, Francúzsku, Švajčiarsku, bývalej Juhoslávii a Československu, v Izraeli a USA.

B.Kucharsky koncertoval spoločne s Y.Menuhinom na festivale Schleswig-Holstein v Brahmovom sextete, ale aj pod jeho taktovkou ako sólista v Koncerte pre husle a orchester D dur L.v.Beethovena. Od r.1989 študuje B.Kucharsky u I.Ozima na Musikhochschule v Kolíne. V r.1995 získal štipendium na Yale University v Bostone. Hrá na nástroji Carla Bergonziho z r.1735.

Tomáš Jánošík (1970) študoval od r.1984 na Konzervatóriu v Bratislave u V.Vavru. Na národných súťažiach Slovenských konzervatórií získal v r.1986 3.cenu, v r.1988 1.cenu a v r.1990 1.cenu. V školskom roku 1990-91 študoval v Paríži na Ecole Normale de Musique-Conservatoire M.Dupré de Meudon u pani I.Ribera. V r.1990 a 1991 sa zúčastnil na majstrovských kurzoch v Piešťanoch u M.Jurkoviča a V.Brunnera. Od r.1991 študoval na VŠMU v Bratislave u M.Jurkoviča.

Od r.1989 je 1. flautistom Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu. Od r.1992 je členom orchestra Slovenskej filharmónie, s ktorou sa predstavil ako sólista na koncertoch v Piešťanoch a Trenčianskych Tepliciach.

V súčasnosti pôsobí pedagogicky na VŠMU v Bratislave.

Lully Sakaguchi (1976) začala navštevovať ako sedemročná triedu Désiré N'Kaoua na C.N.R.vo Versailles. V rokoch 1987-89 sa každoročne stala víťazkou na národnej súťaži Clauda Kahna. V r.1990 získala 1.cenu na Francúzskej hudobnej súťaži a cenu C.M.F. a 1.cenu na súťaži C.N.R. vo Versailles. V r. 1991 získala 1.cenu na národnej súťaži Clauda Kahna v najvyššej kategórii VIRTUOZITA. V rokoch 1990-92 študovala súkromne u D.Merleta a jeho asistentky M.C.Equoy. V júni 1993 získala Zlatú medailu na C.N.R. v Boulogne Billancourt.

L.Sakaguchi študuje od októbra 1993 na Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris v triede P.Devoyona a I.Dubuisovej. V júli 1994 sa zúčastnila majstrovského kurzu u L.Bermana v Piešťanoch.

Pavol Tužinský (1958) študoval hru na husle u B.Urbana a klavír u A.Kállaya na Konzervatóriu v Žiline. Dirigovanie študoval na VŠMU v Bratislave u L.Slováka, B.Režucha a V.Málka, komornú hru u B.Warchala. V rokoch 1982-83 pôsobil ako umelecký vedúci Komorného orchestra slovenských učiteľov, v rokoch 1984-89 ako asistent a korepetitor v Opere SND v Bratislave, 1989-91 ako šéfdirigent Myrovnovho divadla v Ostrave a od r.1991 je šéfdirigentom Štátnej opery v Banskej Bystrici. Je dirigentom a spoluzakladateľom Orchestra Hudobnej mládeže Slovenska, umeleckým vedúcim a dirigentom telesa Orchester Neosolium, ktorý bol založený v r.1994. Pohostinsky dirigoval v Bulharsku, Grécku, Francúzsku, Švajčiarsku a Taliansku.

Boris Kucharsky (1971) took his first violin lessons at the age of seven. He took his first stage experiences with Fritz Emonts at the age of nine. As he later moved to Munich, he began to study with R.Hellmann in 1982. He completed his 5-year studies at the Yehudi Menuhin School in London in 1989 with a school leaving examination and a A.R.C.M. soloist-diploma with honours. Teachers like M.Norris, F.Andriewsky, I.Ozim and Y.Menuhin helped him to improve his violin playing. He undertook several concert tours in Great Britain, Italy, Germany, Holland, Belgium, France, Switzerland, the former Yugoslavia and Czechoslovakia, Israel and the U.S.A..

B.Kucharsky gave concerts together with Y.Menuhin at the Schleswig-Holstein Festival as a player of the Brahms Sextet. He played also under Menuhins baton in the Concerto for violin and orchestra in D major by L. v. Beethoven. Since 1985 he studied with I.Ozim at the Musikhochschule Köln. Since 1995 he studies in Boston with a Yale University Scholarship. He plays on a Carlo Bergonzi violin from 1735.

Tomáš Jánošík (1970) studied since 1984 with V.Vavro at the conservatory in Bratislava. He achieved the third prize at the national competition of Slovak conservatories in 1986 and the 1st prize in 1988 and 1990. In 1990-91 he studied in Paris at the Ecole Normale de Musique Conservatoire M.Dupré de Meudon with Mrs. I.Ribera. In 1990/91 he took part in the master classes in the Slovak town of Piešťany with M.Jurkovič and V.Brunner. Since 1991 he studied at the Academy of Music and Drama in Bratislava with M.Jurkovič.

Since 1989 he is the first flute player of the Symphony Orchestra of the Slovak Radio. Since 1992 he is member of the orchestra of the Slovak Philharmonic. With this body he performed as soloist on concerts in Piešťany and Trenčianske Teplice. At present he is active as a teacher at the Academy of Music and Drama in Bratislava.

Lully Sagaguchi (1976) started to attend the class of Désiré N’Kaoua at the C.N.R. in Versailles as a seven-year old child. In 1987-89 she won the national Claude Kahn Competition. In 1990 she gained the 1st prize at the French Music Competition and the C.M.F. award for her 1st prize at the C.N.R. competition in Versailles. In 1991 she achieved the 1st prize at the national Claude Kahn Competition in its highest category „VIRTUOUSITY“. In the years 1990-92 she took private lessons with D.Merlet and his assistant M.C.Equoy. In June 1993 she was awarded the Gold Medal at the C.N.R. in Boulogne Billancourt.

L.Sagaguchi studies since October 1993 at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris with P.Devoyne and I.Dubuis. In July 1994 she took part in the master classes with L.Berman in Piešťany.

Pavol Tužinský (1958) studied violin with B.Urban and piano with A.Kallay at the conservatory in Žilina. He studied conducting at the Academy of Music and Drama in Bratislava with L.Slovák, B.Režucha and V.Málek and chamber playing with B.Warchal. In 1982-83 he acted as artistic manager of the Chamber Orchestra of Slovak Teachers, from 1984 to 1989 as assistant and corepetitor at the opera house of the Slovak National Theatre in Bratislava, from 1989 to 1991 as chief conductor of the Myron Theater in Ostrava and since 1991 he acts as chief conductor of the State Opera in Banská Bystrica. He is also conductor and co-founder of the Slovak

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

MLADÍ BRATISLAVSKÍ SÓLISTI je sláčikový komorný orchester, ktorý bol založený v r.1990 z radov študentov VŠMU a Konzervatória v Bratislave. Od svojho založenia súbor pravidelne koncertuje po celom Slovensku. Svoje umenie mal možnosť prezentovať aj v zahraničí - Španielsku, Nemecku, Rakúsku a Japonsku. Orchester spolupracuje so Slovenským rozhlasom na štúdiových a koncertných nahrávkach. V r.1993 vystúpil orchester prvýkrát na medzinárodných festivaloch - BHS a Melos-Étos. V ich rámci uviedol aj viacero premiér skladieb súčasných mladých slovenských skladateľov (P.Malovec, E.Krák, P.Zagar, M.Krajčí).

Umeleckú tvár orchestra mali možnosť ovplyvniť viaceré dirigentské a umelecké osobnosti - J.Pazděra, J.M.Händler, D.Gazon, O.Šaray, A.Popovič a M.Košík. Súčasný umelecký vedúci - J.Kopelman, ktorý ako huslista aktívne pôsobil vo viacerých významných komorných telesách, je profesorom na Konzervatóriu a VŠMU v Bratislave, ako aj na Hudobnej akadémii v Budapešti.

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

Orchestra of Musical Youth and the artistic manager of the Orchester Neosolium, founded in 1994. He conducted in Bulgaria, Greece, France, Switzerland and Italy.

THE YOUNG BRATISLAVA SOLOISTS is a chamber string orchestra, founded in 1990 by the students of the Academy of Music and Drama and the Conservatory in Bratislava. Since its establishment, this ensemble gives concert performances throughout Slovakia. They also performed abroad: in Spain, Germany, Austria and Japan. The orchestra cooperates with the Slovak Radio at various concert and studio recordings. In 1993 the orchestra performed for the first time at the international festivals (Bratislava Music Festivities) and Melos-Ethos. Within these festivals they presented several premiers - compositions by young Slovak contemporary composers (P.Malovec, E.Krák, P.Zagar, M.Krajčí). The orchestra was also shaped by some conductors and artists like J.Pazděra, J.M. Händler, D.Gazon, O.Šaray, A.Popovič and M.Košík. The present artistic leader of this orchestra - J.Kopelman, who performed actively in many famous chamber formations - is professor at the Conservatory and the Academy of Music and Drama in Bratislava as well as at the Academy of Music in Budapest.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

28. APRÍL PIATOK 17.00

Jana Boušková (ČR) harfa

Jitka Čechová (ČR) klavír

Jan Ladislav Dusík (1761-1812)

Sonáta Es dur op.34

Allegro brillante-Andantino-Rondo.Allegro moderato

Jan F. Fischer (1921)

Monológy pre harfu

Felix Godefroid (1818-1897)

Benátsky karneval op.184

.....
Fryderyk Chopin (1810-1849)

Štyri mazurky op.30

Balada g mol op.23

Franz Liszt (1811-1886)

Tri koncertné etudy

Il Lamento

La Laggierezza

Un sospiro

Bedřich Smetana (1824-1884)

Klavírny cyklus „České tance“

Obkročák

Oves

Medvěď

*Koncert sa realizuje v spolupráci s Českým centrom v Bratislave
(Nám.SNP 12, 811 06 Bratislava, tel.39 42 01)*



Jana Boušková



Jitka Čechová

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

28th of APRIL, FRIDAY 5.00 p.m.

Jana Boušková (Czech Republic) harp

Jitka Čechová (Czech Republic) piano

Jan Ladislav Dusík (1761-1812)

Sonata in E flat major op.34

Allegro brillante-Andantino-Rondo.Allegro moderato

Jan F. Fischer (1921)

Monologues for harp

Felix Godefroid (1818-1897)

Venetian Carneval op.184

.....

Fryderyk Chopin (1810-1849)

Four Mazurkas op.30

Balade in G minor op.23

Franz Liszt (1811-1886)

Three concert etudes

Il Lamento

La Laggierezza

Un sospiro

Bedřich Smetana (1824-1884)

Piano cycle „Czech dances“

Obkročák

Oves

Medvěd

*This concert is organized in cooperation with the Czech Center in Bratislava
(Nám.SNP 12, 811 06 Bratislava, tel.39 42 01)*

Jana Boušková (1970) patrí v súčasnosti k najlepším mladým harfistkám na svete. Pod vedením svojej matky L.Váchalovej študovala na pražskom konzervatóriu, po absolvovaní ktorého odišla do USA na Indiana University v Bloomingtone, kde pokračovala v štúdiu u vynikajúcej harfistky a pedagogičky S. McDonald. Trikrát sa zúčastnila majstrovských kurzov v Bayreuthe, ktoré viedla A.Gilesová. Účinkovala tiež na Medzinárodných harfových kongresoch vo Viedni, Paríži a Kodani. V r.1989 získala laureátsky titul „Marie Damm Rensch Award“ na svetovej harfovej súťaži v americkom Bloomingtone a v r.1991 1.cenu za najlepšiu interpretáciu harfového koncertu C.Saint-Saënsa na Indiana University. V r.1992 sa zúčastnila dvoch najvýznamnejších svetových harfových súťaží: v Izraeli, kde získala 2.cenu a v Bloomingtone, kde vyhrala 1.cenu - zlatú medailu. Jana Boušková účinkovala v mnohých krajinách Európy, v USA (samostatný recitál v Lincoln Centre v New Yorku) i v Kanade. Doma je stálym hosťom rozhlasu i televízie, kde natočila rad nahrávok.

Jitka Čechová (1971) začala hrať na klavír ako päťročná a ako štrnásťročná nastúpila na pražské konzervatórium, ktoré absolvovala v r.1991 pod vedením J.Novotného. V súčasnosti v štúdiách pokračuje na pražskej AMU v triede P.Toperczera. Už počas štúdií sa stala laureátkou viacerých klavírných súťaží: Chopinova klavírna súťaž v Mariánskych Láznach (1987,1989), Smetanovskej súťaže v Hradci Králové (1986,1990). Svedkom zatiaľ jej posledného výrazného úspechu bola Hummelova klavírna súťaž v Bratislave, ktorá ju znova poctila titulom laureáta.

Trikrát sa zúčastnila medzinárodných interpretačných kurzov vo Weimare (R.Kerer), dvakrát medzinárodných seminárov v Piešťanoch (E.Indjic). Ako sólistka sa mala možnosť predstaviť na pódioch v Nemecku a Holandsku. Vo Frankfurte nad Mohanom predvádzala v rámci veľtrhov nástroje firmy Petrof, ktoré vďaka mimoriadnym sluchovým dispozíciám pomáha testovať.

Repertoárový register J.Čechovej zahŕňa komplet klavírneho diela štýlových období od Scarlattiho až po Ježka.

Jana Boušková (1970) is one of the worlds' best harp players of this time. She studied with her mother - L.Váchalová at the Conservatory in Prague. After her graduation she continued with her studies in the United States at the University of Indiana in Bloomington, with the excellent harp player and teacher S.McDonald. She took part 3 times in the master classes in Bayreuth, under A.Giles. She performed also at International Harp Congresses in Vienna, Paris and Copenhagen. In 1989 she was awarded the laureate title „Marie Damm Rensch Award“ at the harp competition in Bloomington and in 1991 she won the 1st prize for the best performance of the harp Concerto by C.Saint-Saëns at the Indiana University. In 1992 she took part in two important world-standard harp competitions: in Israel, where she gained the 2nd prize, the 1st prize in Bloomington and the gold medal. Jana Boušková performed in many European countries, in the U.S.A. (a separate recital at the Lincoln Centre in New York) and in Canada. At home she often cooperates with radio and television, where she made out a wide range of various recordings.

Jitka Čechová (1971) started her piano training at the age of five and at the age of 14 she entered the conservatory in Prague. She graduated here in 1991 under the guidance of J.Novotný. At present she continues in her studies at the Academy of Drama and Music in Prague - in the class of P.Toperczer. Even in the course of her studies she became laureate of many piano competitions: The Chopin Piano Competition in Mariánské Lázně (1987,89), at the Smetana Competition in Hradec Králové (1986, 1990). Her last larger artistic achievement was the J.N. Hummel Piano Competition in Bratislava where she achieved the laureateship again. She took part three times in the international interpretational courses in Weimar (R.Kerer), twice in the international seminars in Piešťany (E.Indjic). She was given the opportunity to perform as soloist at the stages of Germany and the Netherlands. In Frankfurt upon Main she demonstrated musical instruments of the Petrof company (as a part of fairs) - she also helps to test these instruments, thanks to her extraordinary auditing abilities. Her piano repertoire ranges from the stylistic periods of Scarlatti up to Ježek.

28. APRÍL PIATOK 19.30

Martin Babjak (SR) barytón

Daniel Buranovský (SR) klavír

Animae Trio (Švajčiarsko)

Jean-Christophe Gawrysiak-husle, Dieter Hilpert-violončelo,

Tomas Dratva-klavír

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)

O'del mio dolce ardor

Alessandro Stradella (1645-1682)

Pieta signore

Robert Schumann (1810-1856)

Du bist wie eine Blume

Edvard Hagerup Grieg (1843-1907)

Ich liebe dich

Peter Iljič Čajkovskij (1840-1893)

Net toľko tot, kto znal

Serenada Don Žuana

Sred' šumnovo bala

Giuseppe Verdi (1813-1901)

Non t'accostare all urna

In solitaria stanza

Frico Kafenda (1883-1963)

Piesňový cyklus LISTY

Listy

Okúzlenie

Pieseň



Martin Babjak

Sergej Rachmaninov (1873-1943)

Trio g mol

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Trio c mol, op.1, č.3



Daniel Buranovský

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

28th of APRIL, FRIDAY 7.30 p.m.

Martin Babjak (Slovak Republic) baritone

Daniel Buranovský (Slovak Republic) piano

Animae Trio (Switzerland)

Jean-Christophe Gawrysiak - violin, Dieter Hilpert - cello,

Tomas Dratva - piano

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)

O'del mio dolce ardor

Alessandro Stradella (1645-1682)

Pieta signore

Robert Schumann (1810-1856)

Du bist wie eine Blume

Edvard Hagerup Grieg (1843-1907)

Ich liebe dich

Peter Ilich Tchaikovsky (1840-1893)

Net toľko tot, kto znal

Serenada Don Žuana

Sred' šumnovo bala

Giuseppe Verdi (1813-1901)

Non t'accostare all'urna

In solitaria stanza

Frico Kafenda (1883-1963)

Song cycle „Leaves“

Leaves

Spellbound

Song

Sergei Rachmaninoff (1873-1943)

Trio in G minor

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Trio in C minor,

op.1, No.3



Animae Trio

Martin Babjak (1960) absolvoval štúdium spevu v r. 1985 na bratislavskom Konzervatóriu v triede I.Černeckej. Svoju spevácku techniku si v súčasnosti zdokonaľuje u F.Hvastiju. Počas štúdia sa zúčastnil speváckej súťaže slovenských konzervatórií v Žiline, kde získal 1.cenu. V r.1985 bol poslucháčom speváckej školy Centro di perfezionamento cantanti lirici pri Teatro alla Scala v Miláne. V máji 1988 sa zúčastnil speváckej súťaže M.Sch.Trnavského, kde bol odmenený 2.cenou.Sólistom opery Divadla J.G.Tajovského v Banskej Bystrici bol v rokoch 1987-89, odkiaľ ho angažovali ako sólistu opery SND v Bratislave. V r.1991 postúpil do finále Pavarottiho súťaže do Philadelphie, odkiaľ si na jeseň v r.1992 priniesol titul laureáta. Odvtedy si M.Babjak získal priazeň domáceho i zahraničného publika. S veľkým úspechom sa predstavil v celom rade operných postáv: Marcello v Bohéme, Onegin v Eugenovi Oneginovi, Guglielmo v Così fan tutte, Almoviva vo Figarovej svadbe, Escamillo v Carmen a mnohých ďalších. Okrem operných scén sa M.Babjak predstavil na celom rade koncertných pódíí, kde sa prezentuje nielen operným, ale i koncertným repertoárom. Je častým hosťom Slovenskej televízie a spolupracuje aj so Slovenským rozhlasom.

Daniel Buranovský (1964) dostal prvé lekcie v hre na klavíri ako štvorročný. Ďalšie štúdium absolvoval na Konzervatóriu v Žiline u A.Kállaya. V r.1989 ukončil s vyznamenaním štúdium na VŠMU v Bratislave v triede M.Starostu. Za vynikajúce študijné výsledky a umeleckú činnosť dostal Cenu ministra školstva a mládeže Slovenskej republiky. Zúčastnil sa interpretačných kurzov v Španielsku a absolvoval študijný pobyt na Sibeliovej akadémii v Helsinkách. Už počas štúdií sa zúčastnil mnohých významných súťaží, na ktorých sa mu dostalo vynikajúceho ocenenia. Tak vlastne začala jeho živá koncertná činnosť. Vystupoval na mnohých podujatiach, samostatných recitáloch a komorných koncertoch doma i v zahraničí (Nemecko, SNŠ, Bulharsko ai.). Ako sólista spolupracoval s renomovanými orchestrami, ako napríklad so Štátnym komorným orchestrom v Žiline, Štátnou filharmóniou v Košiciach, Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu v Bratislave, Orchestrom Beethovenhalle v Bonne. Početné koncerty na medzinárodných festivaloch, ako aj rozhlasové a televízne nahrávky, to sú zastávky jeho umeleckého vývoja. V súčasnosti vyučuje hru na klavíri na VŠMU v Bratislave.

ANIMAE TRIO vzniklo v r.1993 ako výsledok snáh troch mladých vynikajúcich hudobníkov urobiť z komornej hudby jadro svojej umeleckej aktivity.

Jean-Christophe Gawrysiak (1965, husle) študoval v husľovej triede P.Geneta na Konzervatóriu vo Fribourgu, ktoré ukončil v r.1988. Popri bohatej komornej a orchestrálnej aktivite študoval u J.-J.Kantorowa a W.Levina na Hudobnej akadémii v Baseli, od r.1991 u K.Turpie na Konzervatóriu v Schaffhausene.

Dieter Hilpert (1964, violončelo) začal najskôr študovať hru na husle, violončelo sa začal venovať až ako 14-ročný. V r.1986 ukončil svoje štúdiá u Th.Demengu v Baseli a v r.1992 získal koncertný diplom po štúdiách v Moskve a Baseli u I.Monighettiho.

Tomas Dratva (1968, klavír) vyštudoval na Hudobnej akadémii v Baseli u J.J.Dünkiho, vo svojom štúdiu pokračoval u P.Feuchtwangera. Ďalšie štúdium absolvoval v Rakúsku (Mozarteum Salzburg).

Martin Babjak (1960) graduated from the conservatory in Bratislava in 1985 where he took singing lessons with I.Černecká. At presents he improves his singing technique with F.Hvastija. In the course of his studies he took part in the Singer Competition of Slovak Conservatories in Žilina, which he won. In 1985 he studied at the singers school Centro di perfezionamento cantanti lirici at the Teatro alla Scala in Milano. In May 1988 he took part in the M.Schneider-Tmavský Singer Competition where he achieved the 2nd prize. In the period of 1987-89 he was soloist at the J.G.Tajovský Theater in Banská Bystrica. Later he was engaged as soloist by the opera house of the Slovak National Theater in Bratislava. In 1991 he reached the finals of the Pavarotti Competition in Philadelphia, where he reached the laureate title in fall 1992. Since this time he receives the favour of audience in Slovakia as well as abroad. She sang as: Marcello in *Bohème*, Onegin in *Eugen Onegin*, Guglielmo in *Così fan tutte*, Almaviva in the Figaros' wedding, Escamillo in *Carmen* and many many others. Except the opera stages, this artist can be seen on many concert stages - not only with his opera repertoire, but also with his concert repertoire. He is a frequent guest of the Slovak television and he also cooperates with the Slovak Radio.

Daniel Buranovský (1964) took his first piano lessons as a child of four years. Then followed studies at the conservatory in Žilina with A.Kállay. In 1989 he graduated with honors from the Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava in the class of M.Starosta. For his excellent results in his studies and his artistic performance he was awarded the Prize of the Slovak Ministry of Education. He also took part in interpretation courses in Spain and he also made a scholarship stay at the Sibelius Academy in Helsinki. This was the beginning of his frequent concert activity. He performed at many concerts, recitals and chamber concerts in Germany, Russia and Bulgaria. As a soloist he co-operated with many famous orchestras as e.g. the State Chamber Orchestra in Žilina, the State Philharmonic Orchestra in Košice, the Symphonic Orchestra of Slovak Radio and the Orchestra in Košice. His numerous concerts at various international festivals as well as recordings for radio and television are also milestones of his artistic development. These days he teaches piano playing at the Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava.

ANIMAE TRIO was founded in 1993 on the effort of three young musicians to make the chamber music the core of their artistic activity.

Jean-Christophe Gawrysiak (1965, violin) studied in the violin class of P.Genet at the conservatory in Fribourg, where he graduated in 1988. Simultaneously with his numerous chamber and orchestral performance activity he studied with J.J.Kantorow and V.Lewin at the Academy of Music in Basel and since 1991 with K.Turpie at the conservatory in Schaffhausen.

Dieter Hilpert (1964, cello) started as a violinist and changed over to the cello at the age of 14. In 1986 he finished his studies with Th.Demenga in Basel and in 1992 he was awarded the concert-diploma after his studies in Moscow and Basel with I.Monighetti.

Tomas Dratva (1968, piano) studied at the Academy of Music in Basel with J.J.Dünki later he continued with P.Feuchtwanger. Later he studied in Austria (Mozarteum Salzburg).

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

29.APRÍL SOBOTA 17.00

Alexej Rosík (SR) husle

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Allegro molto appassionato

*(z Koncertu pre husle a orchester
e mol op.64)*

Jaroslav Ptašínský (1903)

Tanček

Franz Schubert (1797-1828)

Včielka

Dalibor Karvay (SR) husle

Giuseppe Tartini (1692-1770)

Sonáta g mol Didone abbandonata

*Larghetto-Presto non
troppo-Largo-Allegro comodo*

Ladislav Burtas (1927)

Allegro energico

(1.časť zo Sólovej sonáty pre husle)

Pablo de Sarasate (1844-1908)

Španielsky tanec Zapatendo op.23 č.2

.....

Jevgenij Morozov (Ukrajina) klavír

Sergej Prokofiev (1891-1953)

Sonáta č.7

*Allegro-Andante doloroso-Allegro
precipitato*

Franz Liszt (1811-1886)

Etudy

Etuda č.10 f mol

Divoká poľovačka

Campanella

Igor Stravinskij (1882-1971)

Petruška

Ruská

U Petrušku

Fašiangy



Alexej Rosík



Dalibor Karvay



Jevgenij Morozov

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

29th of APRIL, SATURDAY 5.00 p.m.

Alexej Rosík (Slovak Republic) violin

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Allegro molto appassionato

(from the Concerto for violin and orchestra in E minor op.64)

Jaroslav Ptashinski (1903)

Dancy

Franz Schubert (1797-1828)

The little bee

Dalibor Karvay (Slovak Republic) violin

Giuseppe Tartini (1692-1770)

Sonata in G minor „Didone abbandonata“

Larghetto-Presto non troppo-Largo-Allegro comodo

Ladislav Burlas (1927)

Allegro energico

(1st Movement from Sonata for violin solo)

Pablo de Sarasate (1844-1908)

Spanish dance Zapatendo op.23 č.2

Yevgenij Morozow (Ukraine) piano

Sergei Prokofiev (1891-1953)

Sonata No.7

Allegro-Andante doloroso-Allegro precipitato

Franz Liszt (1811-1886)

Etudes

Etuda No.10 in F minor

Wild hunting

Campanella

Igor Stravinsky (1882-1971)

Petrushka

Ruskaya

At Petrushka

Halloween

Alexej Rosík (1984) pochádza z muzikantskej rodiny, v ktorej sa začali aj jeho prvé kroky k hudbe - svoje prvé husle dostal ako štvorročný. Výborné základy husľovej hry získal pod vedením profesora Petra Strenáčka a v súčasnosti študuje druhý rok u Jana Juřika, violistu Trávníčkovho kvarteta. Na II.ročníku detského hudobného festivalu Jána Cíkkera obsadil v I.kategórii prvé miesto. Je zároveň i prvým banskobystrickým žiakom, ktorý v r.1994 získal čestné uznanie II.stupňa na 36.ročníku medzinárodnej Kociánovej husľovej súťaže v Ústí nad Orlicí.

Dalibor Karvay (1985) patrí medzi najtalentovanejších mladých huslistov na Slovensku, hre na tento nástroj sa začal venovať ako tri a polročný. Od r.1992 navštevuje triedu mimoriadnych žiakov Konzervatória v Žiline, kde sa rozvíjaniu jeho talentu venuje B.Urban. V r.1993 sa zúčastnil medzinárodnej Kociánovej husľovej súťaže v Ústí nad Orlicí, kde bol jeho výkon vo svojej kategórii ohodnotený ako najlepší. Hoci bol v r.1993 najmladším huslistom 1.husľovej dielne v Žiline, bol vyhodnotený ako jej najlepší účastník a naväzane na to dostal priestor vo viacerých reláciách Slovenského rozhlasu. V júni 1993 vystúpil v Bratislave so Slovenskou filharmóniou pod vedením O.Lenárda, ako sólistu v rámci troch koncertov v Nemecku si ho vybrala aj Capella Istropolitana. V apríli 1994 sa stal laureátom II.detského hudobného festivalu Jána Cíkkera v Banskej Bystrici a v lete toho istého roku absolvoval interpretačný kurz v Piešťanoch pod vedením E.Grača. To bolo i rozhodujúcim momentom pre zaradenie tohto umelca do rámca Bratislavských hudobných slávností. V septembri 1994 koncertoval v Ríme, následne bol pozvaný na zahajovací koncert XXIV. akademického roku hudobnej spoločnosti „Claudio Monteverdi Roma“, ktorý sa uskutočnil v novembri v Sala Baldini. Tretíkrát vystupoval v Ríme pri odovzdávaní vianočného daru Slovenskej republiky pápežovi Jánovi Pavlovi II. Na základe týchto úspešných vystúpení dostal titul „Posol Slovenska 94“ a Nadácia Slovensko vo svete-svet na Slovensku mu udelila zvláštnu cenu „Osobnosť roka 1994“.

Jevgenij Morozov (1978) je študentom Špeciálnej hudobnej školy v Charkove v triede H.Helfhata. V r.1993 získal 3.cenu na Medzinárodnej klavírnej súťaži J.N.Hummela v Bratislave, v r.1994 2.cenu na Medzinárodnej klavírnej súťaži vo Švédsku a v r.1995 3.cenu na Medzinárodnom festivale venovanom tvorbe S.Prokofieva v Moskve. V Rusku je štipendistom medzinárodného programu „Nové mená“. Koncertne vystupoval v rôznych mestách Ukrajiny, Ruska, v Rakúsku a Švédsku.

Alexej Rosík (1984) comes from a family of musicians, where he experienced his first steps into music - he got his first violin in the age of four. He gained excellent fundamentals in violin playing - under the guidance of prof. Peter Strenáčik. At present he studies with Jan Juřík for two years - a violist of the Trávníček String Quartet. At the second year of the Ján Cikker Music Festival he achieved the 1st prize in the 1st category. He gained the 2nd-degree honorable appreciation at the 36th Kocian International Violin Competition in Ústí nad Orlicí in 1994.

Dalibor Karvay (1985) belongs to the most gifted young violinists in Slovakia. He started to play this instrument in the age of 3 and a half years. Since 1992 he attends the class of extraordinary students of the conservatory in Žilina. B.Urban is engaged in development of his artistic gift there. In 1993 he participated in the Kocian International Violin Competition in Ústí nad Orlicí where his performance was the most appreciated in the particular category. Although in 1993 he was the youngest violinist of the 1st Violin Workshop in Žilina, he was appreciated as the best participant and he was given the opportunity to perform on the Slovak Radio. In June 1993 he performed with the Slovak Philharmonic Orchestra in Bratislava under the baton of O.Lenárd. He performed as a soloist with the Capella Istropolitana in 3 concerts in Germany. In April 1994 he became laureate of the 2nd Ján Cikker Music Festival for Children in Banská Bystrica and in the summer of the very same year he passed an interpretational course in Piešťany under the guidance of E. Grač. This was a decisive moment for inviting this artist into Bratislava Music Festivities. In September 1994 he gave a concert in Rome and followingly he was invited to the opening concert of the XXIVth academic year of the „Claudio Monteverdi Roma“, which took place in November at the Sala Baldini. For the third time he performed in Rome at the occasion of handing over the Christmas present of the Slovak Republic to the pope John Paul II. For this successful performances he was awarded the title „Herold of Slovakia 94“ and by the Foundation Slovakia in the World - the World in Slovakia he was awarded the special prize „Personality of the year 1994“.

Yevgenij Morozow (1978) is a student of the Special School of Music in Charkow in the class of H.Helfhat. In 1993 he was awarded the 3rd prize at the International J.N. Hummel Piano Competition in Bratislava, and in 1994 the 2nd prize at the International Piano Competition in Sweden and in 1995 3rd prize at the International Festival dedicated to S.Prokofiev in Moscow. In Russia he is a grantee of the international programme „New Names“. He gave concerts in towns in the Ukraine, Russia, Austria and Sweden.

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

29. APRÍL SOBOTA 19.30

Štátny komorný orchester Žilina (SR)

Spevácky zbor mesta Bratislava (SR)

Ladislav Holásek (SR) zbormajster

Petr Altrichter (ČR) dirigent

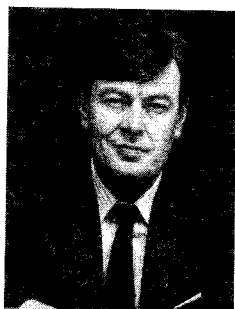
Adriana Kohútiová-Mezovská (SR) soprán

Jozef Kundlák (SR) tenor

Peter Mikuláš (SR) bas

Joseph Haydn (1732-1809)

Oratórium „Die Schöpfung“ Hob.21:2



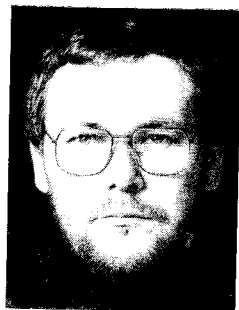
Petr Altrichter



Adriana Kohútiová-Mezovská



Jozef Kundlák



Peter Mikuláš

5th MIDDLE-EUROPEAN FESTIVAL OF CONCERT ART

29th of APRIL, SATURDAY 7.30 p.m.

Slovak Sinfonietta (Slovak Republic)

The Bratislava Choir (Slovak Republic)

Ladislav Holásek (Slovak Republic) choir leader

Petr Altrichter (Czech Republic) conductor

Adriana Kohútková-Mezovská (Slovak Republic) soprano

Jozef Kundlák (Slovak Republic) tenor

Peter Mikuláš (Slovak Republic) bass

Joseph Haydn (1732-1809)

The Creation „Die Schöpfung“ Hob.21:2



Spevácky zbor mesta Bratislavy

Adriana Kohútiová-Mezovská (1966) je absolventkou VŠMU v Bratislave (1992), kde študovala operný a koncertný spev pod vedením H.Štolfovej-Bandovej. Už počas štúdia vystupovala na slovenských koncertných pódioch a v Rakúsku. Od septembra 1993 je sólistkou Opery SND v Bratislave (Gilda, Norina, Oscar, Musetta, pripravuje Mělisandu). Popri účinkovaní v opere sa naďalej venuje aj koncertnej činnosti. Spolupracuje so Slovenskou filharmóniou, kde sa predstavila v dielach C.Orff: Carmina Burana, J.Haydn: Sedem posledných slov Spasiteľa na kríži. I.Stravinskij: Svadba, J.N.Hummel: Omša Es dur. Spolupracuje tiež so Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu v Bratislave. Zároveň sa venuje piesňovej tvorbe (piesňové cykly Debussyho, Čajkovského, Mozarta, Kričku, Hatríka, Auera ai.) Pohostinne vystupuje s viedenským súborom pre starú hudbu do 15.stor. „Les Menestres“, s ktorým koncertovala na festivaloch starej hudby v Nemecku, Rakúsku, Taliansku.

Jozef Kundlák (1956) je absolventom Konzervatória v Bratislave (I.Černecká). Zúčastnil sa na kurze Európskeho operného centra v Belgicku (1984). V rokoch 1983-91 pôsobil ako sólista opery SND v Bratislave. Stal sa víťazom súťaže A.Dvořáka v Karlových Varoch (1978) a súťaže M.Sch.Trnavského (1981). Najväčším triumfom bolo laureátstvo na súťaži L.Pavarottiho vo Philadelphii (1985). Jeho mozartovsko-rossiniovsky lyrický tenor disponovaný aj v technicky najextrémnejších polohách ocenili v milánskej La Scale, ako aj v operných divadlách v Neapoli, Bologni, Benátkach, Janove, v Bavorskej Staatsoper Mníchov, v Turíne, Palerme, Florencii, Frankfurtu, Berlíne a Viedni. Spolupracoval s viacerými dirigentskými osobnosťami - R.Muti, W.Sawallisch, P.Schreier. V mozartovskom roku 1991 spieval Mozartovo Requiem s Philadelphským orchestrom pod vedením R.Mutiho v New Yorku v Carnegie Hall ako aj vo Philadelphii. V októbri 1993 uviedol v Miláne dielo L.Janáčka Zápisník zmizelého, vo februári 1994 vo Florencii Rossiniho Barbiera zo Sevilly, opakovane spieval v Mozartovej opere Únos zo Serailu v Berlíne.

Peter Mikuláš (1954) absolvoval VŠMU v Bratislave. Od r.1978 je sólistom opery SND a sólistom Slovenskej filharmónie od r.1986. Je laureátom súťaží A.Dvořáka v Karlových Varoch (1978), P.I.Čajkovského v Moskve (1982) a Miriam Helinovej v Helsinkách (1984). Venuje sa systematicky koncertnému spevu, ktorý považuje za dominantu svojho umeleckého zamerania. Pravidelne účinkuje ako sólista Slovenskej i Českej filharmónie. Vystupoval na viacerých významných svetových pódioch a festivaloch, napr. Musikvereinsaal a Konzertsaal vo Viedni, Royal Albert Hall v Londýne, Gewandhaus v Lipsku, Santa Cecilia v Ríme, Salzburger Festspiele, Israel Festival Jerusalem, Edinburgh Festival, Bachakademie Stuttgart, Pražská jar, BHS atď. Okrem účinkovania v opere SND je častým hosťom Národného divadla v Prahe, Nemeckej štátnej opery v Berlíne i ďalších európskych scén.

Petr Altrichter (1951) je absolventom Janáčkovskej akadémie múzických umení v Brne (1978). V r.1976 upozornil na seba úspechom na medzinárodnej dirigentskej súťaži v Besancone. Od tej doby zastával dôležité posty v niekoľkých orchestroch vrátane Českej filharmónie, Štátnej filharmónie Brno, Filharmónie Bohuslava Martinů v Zlíne a Komornej filharmónie v Pardubiciach, v ktorej čele stál ako šéfdirigent. V Symfonickom orchestri hl.m.Prahy FOK pôsobil v rokoch 1987-1990 ako

Adriana Kohútiová-Mezovská (1966) is a graduate of the Academy of Music and Drama in Bratislava (1992), where she studied opera and concert singing led by H.Štolfiová-Bandová. During her studies already she gave performances on Slovak and Austrian stages. Since September 1993 she's a soloist of the opera house of the Slovak National Theatre in Bratislava (Gilda, Norina, Oscar and Musetti). Beside her opera performing she gives concert performances. She also cooperates with the Slovak Philharmonic, where she presented works by C.Orff (Carmina Burana), J.Haydn (Seven last words), I.Stravinsky (The wedding), J.N.Hummel (Mass in E flat major), she also cooperates with the Symphony Orchestra of the Slovak Radio in Bratislava. In the field of concert singing she performed works by Debussy, Tchaikovsky, Mozart, Křička, Hatrik, Auer and others. As a guest she gives performances with the Viennese ensemble for early music up to the 15th century „Les Menestrelles“ with which she performed at many festivals of early music in Germany, Austria and Italy.

Jozef Kundlák (1956) graduated from the Conservatory in Bratislava where he studied with I.Černecká. He took part in master classes of the European Opera Centre in Belgium (1984). During 1983-91 he performed as a soloist in the opera house of the Slovak National Theatre in Bratislava. He is the winner of the A.Dvořák Competition in Karlovy Vary (1978) and of the M.Schneider-Trnavský Competition (1981). The greatest triumph, however, he received in the L.Pavarotti Competition in Philadelphia where he became a laureate (1985). His Mozart-Rossini-like lyric tenor voice and high technical skills were applauded in the La Scala and in other famous opera houses in Napoli, Bologna, Venice, Torino, Munich, Frankfurt, Berlin and Vienna. He co-operated with famous conductors, e.g. R.Muti, W.Sawallisch, P.Schreier, etc. In 1991, the year of Mozart anniversary, he sang in Requiem with Philadelphia Symphonic Orchestra under R.Muti in New York Carnegie Hall and in Philadelphia, as well. In October 1993 he performed in the La Scala in The Diary of One Who Disappeared by Janáček, in February 1994 in Florence in the Il barbiere di Siviglia by Rossini, he sang in Entführung aus dem Serail by W.A.Mozart in Berlin.

Peter Mikuláš (1954) graduated from the Academy of Music and Drama in Bratislava. He has been the soloist of the opera house of the Slovak National Theatre since 1978 and the soloist of the Slovak Philharmonic since 1986. He is the laureate of Dvořák Singers' Competition in Karlsbad (1978), Tchaikovsky Competition in Moscow (1982) and Miriam Helin Competition in Helsinki (1984). P.Mikuláš devotes himself systematically to concert singing that he considers to be dominant in his artistic orientation. He regularly performs as a soloist with the Slovak and the Czech Philharmonic, too. He sang on many distinguished stages and festivals (Musikvereinsaal and Konzertsaal in Vienna, Royal Albert Hall in London, Gewandhaus in Leipzig, Santa Cecilia in Roma, Salzburger Festspiele, Israel Festival Jerusalem, Edinburg Festival, Bach Akademie Stuttgart, Prague Spring, Bratislava Music Festivities etc.) and collaborated with many famous conductors. He often performs in the National Theater in Prague, Deutsche Staatsoper in Berlin and other European stages.

Peter Altrichter (1951) is an graduate of the Janáček Academy of Music and

V. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA

druhý dirigent a od januára 1990 do decembra 1991 ako jeho šéfdirigent. V súčasnej dobe je šéfdirigentom Südwestdeutsche Philharmonie so sídlom v Kostnici, je stálym hosťom Pražských symfonikov, s ktorými okrem koncertov v Českej republike často hosťuje v mnohých krajinách sveta. Pravidelne hosťuje v Kráľovskom filharmonickom orchestri Liverpool a v ďalších orchestroch.

SLOVAK SINFONIETTA (Štátny komorný orchester) - viď str. 12.

SPEVÁCKY ZBOR MESTA BRATISLAVY vznikol v r.1971, jeho zriaďovateľom je Mestské kultúrne stredisko v Bratislave. Dirigentom a umeleckým vedúcim SZMB je doc.Ladislav Holásek. SZMB je teleso, u ktorého je mimoriadne oceňovaná bohatá umelecká spolupráca s poprednými domácimi a zahraničnými dirigentami a profesionálnymi orchestrálnymi telesami. Z domácich orchestrov treba spomenúť hlavne Slovenskú filharmóniu Bratislava, Štátny komorný orchester Žilina, Štátnu filharmóniu Košice, Komorný orchester mesta Bratislavy, Capella Istropolitana. S mnohými z nich účinkoval na medzinárodných hudobných festivaloch. Zbor je pravidelným hosťom medzinárodného hudobného festivalu Bratislavské hudobné slávnosti. Pravidelne účinkuje na Stredoeurópskom festivale koncertného umenia v Žiline. V repertoári zboru je vyše päťdesiat oratórií, kantát a omší svetovej tvorby. V minulom roku absolvoval niekoľko významných podujatí v zahraničí, ako napr. koncerty v koncertnej sále Mozarteu v Salzburgu. Popri mnohých rozhlasových a televíznych nahrávkach sú vysoko hodnotené CD nahrávky diel G.F.Händla Mesiáš a A.Dvořáka Svatební košile. SZMB trvalo podporujú Slovnafť Bratislava a.s. a Benzinol a.s. Bratislava, ktoré sa významným spôsobom podieľajú na ochrane životného prostredia.

Ladislav Holásek (1929) je absolventom bratislavského Konzervatória a VŠMU v odbore klavírnej hry a dirigovania (1967), spočiatku pôsobil ako korepetítor Miešaného zboru Čs. rozhlasu v Bratislave, neskôr ako korepetítor a dirigent Slovenského filharmonického zboru. Bol dlhoročným zbormajstrom opery SND a dirigentom komorného zboru Slovenských madrigalistov. V súčasnosti je dirigentom SZMB. S uvedenými telesami uskutočnil množstvo koncertných vystúpení a realizoval početné rozhlasové, televízne a gramofónové nahrávky. Venuje sa i pedagogickej činnosti na PF UK v Nitre a VŠMU v Bratislave.

Drama in Brno (1978). In 1976 he attracted attention with his enormous success at the international conducting competition in Besancone. Since this time he held important posts in many orchestras including the Czech Philharmonic, The State Philharmonic of Brno, The Bohuslav Martinů Philharmonic in Zlín and the Chamber Philharmonic of Pardubice which he led as chief-conductor. He performed also as second conductor of the Symphony Orchestra of Prague (1987-1990) and later from January 1990 to December 1991 as chief-conductor of this body. At present he is chief conductor of the Südwestdeutsche Philharmonie in Konstanz. He is a frequent guest of the Prague Symphony Players with which he plays in the Czech Republic as well as abroad. He is a regular guest of the Royal Philharmonic Orchestra Liverpool and many other orchestras.

SLOVAK SINFONIETTA - see page 13.

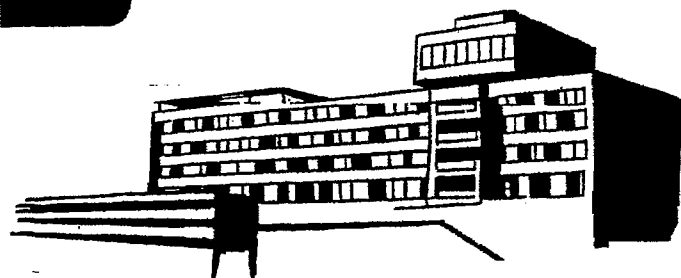
THE BRATISLAVA CHOIR originated in 1971 as an initiative of the Municipal Culture Center in Bratislava. The conductor and artistic leader of this body is Doz. Ladislav Holásek. The Bratislava Choir is a body with which the artistic cooperation with other home and foreign top-conductors and professional orchestral bodies is extraordinary appreciated. From the Slovak orchestras should be mentioned: the Slovak Philharmonic in Bratislava, the State Chamber Orchestra Žilina, the State Philharmonic Košice, the Chamber Orchestra of Bratislava and the Capella Istropolitana. With many of them they performed at international music festivals. This choir is a regular guest of the international music festival „Music Festivities of Bratislava“. It also regularly performs at Middle-European Festival of Concert Art in Žilina. The repertoire of this choir involves more than 50 oratorials, cantatas and masses from the world-repertoire. Last year it passed many important events abroad as e.g. concerts at the Mozarteum concert hall in Salzburg. Beside many radio and television recordings its CDs with works by G.F.Händel (Messiah) and A.Dvořák (The Wedding Shirt) are highly appreciated. The Bratislava Choir is sponsored permanently by the Slovnaft Oil Company in Bratislava and the Benzinol Stock Holding Corporation.

Ladislav Holásek (1929) is a graduate of the conservatory in Bratislava and of the Academy of Music and Drama (the field: conducting and piano playing 1967). He acted in his beginnings as corepetitor of the Mixed Choir of the Czechoslovak Radio in Bratislava. Later he changed over to Slovak Philharmonic Choir as a piano corepetitor and conductor. He was also the choir master of the opera house of the Slovak National Theater. At present he conducts The Bratislava Choir and the Slovak Madrigalists. With the mentioned bodies he performed at many concerts and made numerous radio, television and record recordings. He is also active as a pedagogue at the Teacher's Faculty in Nitra and at the Academy of Music and Drama in Bratislava.



**SLOVENSKÉ
ELEKTRÁRNE**

S HOTEL SLOVAKIA



Námestie L. Štúra, 010 01 Žilina
Tel. 089/465 72-3, Telefax: 089/479 75, Telex: 756 06

140 izieb s celkovou kapacitou 212 lôžok

SLUŽBY:

- ✓ *stravovacie a banketné miestnosti*
- ✓ *sauna, bazén, pranie, žehlenie*
- ✓ *zmenáreň, strážené parkovisko*

Tešíme sa na vašu ďalšiu návštevu!
Well enjoy your next visit!

NÁRODNÁ OBRODA

NEZÁVISLÝ DENNÍK OBČANOV SLOVENSKA

na svojich stránkach prináša:

- * Rozsiahle spravodajstvo o dianí doma i vo svete
- * Vnútropolitické udalosti: komentáre, poznámky, fejtóny, glosy
- * Zahraničnopolitické udalosti: stanoviská, komentovanie, úvahy
- * Ekonomika a hospodárstvo: analytické a informatívne materiály
- * Kultúra a umenie: spravodajstvo, poznámky, hodnotenia, recenzie
- * Šport: informácie, profily, komentáre, reportáže
- * Pravidelné rubriky, poradne, listy čitateľov
- * Oddychové čítanie v piatkovom víkendovom vydaní

NÁRODNÁ OBRODA

NEZÁVISLÝ DENNÍK OBČANOV SLOVENSKA

ponúka:

**Priestor na inzerciu
všetkých druhov**

racional

VEĽKÁ OKRUŽNÁ 59
ŽILINA

GRAFIKA, DESIGN, REKLAMA

DESIGN
PRINT
STUDIO

- FAREBNÉ A ČIERNOBIELE KOPÍROVANIE, REMATRICE, FÓLIE - A4 - A0
- DIGITÁLNA FAREBNÁ TLAČ
- REZANIE DO SAMOLEPIACICH FÓLIÍ
- KOMPLETNÉ POLYGRAFICKÉ SLUŽBY
- ORIENTAČNÉ A INFORMAČNÉ SYSTÉMY
- POČÍTAČOVÉ ANIMÁCIE, VIZUALIZÁCIA
- KOMPLEXNÉ PROJEKTOVÉ PRÁCE
- INTERIÉRY - REALIZÁCIA



Žilinský večerník a nový Cieľ vychádza raz týždenne a svojim nákladom 16 000 výtlačkov je jedným z najčítanejších regionálnych týždenníkov na Slovensku.

Adresa redakcie:

Dolný val 3, 010 01 Žilina
tel.: 089/326 66, 622 864, fax: 089/333 00



SLOVART MUSIC s. r. o.

JAKUBOVO NÁM. 12 ● 815 31 BRATISLAVA ● SLOVAKIA

Tel.: +42 - 7 - 335 502, Fax: +42 - 7 - 333 279

SLOVART MUSIC spol. s r.o.

NAHRÁVKY:

nahrávame pre spoločnosti HNH (Hong Kong) Pony Canyon, Fontec (Japonsko), Discover International (Rakúsko), Fanfare records (USA), Sympho Fun (Kanada) a i.

DISTRIBÚCIA:

distribuuujeme kompaktné platne edícií: NAXOS, MARCO POLO, HYPERION, DONAU, ARKADIA, CHARLY RECORDS, DISCOVER, HUNGAROTON, NUOVA ERA, DACAPO

VYDAVATELSTVO:

edícia SLOVART RECORDS sa orientuje prevažne na starú hudbu realizovanú na autentických hudobných nástrojoch so súborom Musica aeterna.

Florart *kvetinový salón*

010 01 Žilina, Geromettu 1, ☎ 089/621 033

Vám ponúka:

• kvety všetkých druhov

• na objednávku vyhotoví rôzne kytice, ikebany, kvetinové koše

• vdýchne vašej domácnosti či pracovisku vôňu prírody



cestovná kancelária
010 01 Žilina, Kálov
tel./fax: 089/622 867



Vám ponúka:

*pobytové zájazdy do Talianska, Španielska a Anglicka
(ubytovanie v apartmánoch, hoteloch a campingoch)*

poznávacie zájazdy po celej Európe

špecializované zájazdy so stavbárskou tematikou

Vydal Spolok koncertných umelcov pri Slovenskej hudobnej únii
Michalská 10, 815 36 Bratislava
Na obálke litografia Kvety Fulierovej „Klavírny koncert“
Náklad 700 kusov
Redakcia a preklad: Slávka Ferencová, Roger Dobberstein
Realizácia: Agentúra ORMAN s.r.o.
Tlač: ExpressPrint s.r.o.

Cena: 10,-Sk